



編輯要旨



- 一、本書依據民國八十九年九月教育部公佈之「國民中小學九年一貫課程暫行綱要」、連江縣鄉土語言教學推動小組訂定之「連江縣福州語文課程綱要」，福州語課本第九冊編輯而成，提供教師參考之用。
- 二、本書有四課四練習，各課內容依序為：教學目標、教學時間、教學準備、教材分析、教學活動、學習單、補充資料。
- 三、各課教師手冊包括：
 - (一)教學重點：包括知識、技能與情意的三大目標。
 - (二)教學時間：每課教學時間為二〇〇分鐘，學習單教學時間為四〇分鐘。
 - (三)詳列課前教師（及學生）應有的準備，如 CD、錄音（影）帶或相關的圖片及掛圖。
 - (四)教材分析：說明文體、詞彙解釋及句型。
 - (五)教學活動：暖身活動、語文遊戲、說話學習、聽力練習、情境對話、歌謠吟唱、延伸活動等活動設計，提供教師參考採擇。
 - (六)學習單說明：每課課文的綜合練習，多元評量學生的學習效果。
 - (七)補充資料：提供補充語詞歌謠與國語的對譯，語詞注釋與賞析、俗諺與謎語，供教學參考。
- 四、本書課文及語詞音標，採國語注音符號與國際音標系統並陳。標音僅供教師參考，毋需設計拼音教學活動。
- 五、相關附錄
 - 1.教學參考書目
 - 2.辭典類
 - 3.傳統文獻
- 六、本書如有疏漏之處，敬請全體教師不吝指正，並提供教學經驗，俾作修正時參考。

（傳真：0836-26371 中正國中小：連江縣鄉土語言教學推動小組）



目錄 福州語 第九冊(五上)



編輯要旨.....	1
教材語教法分析.....	4
福州方言概述.....	6
標音方式說明.....	7
第一課 做風颱.....	14
第二課 搬新厝.....	28
第三課 考書前後.....	38
第四課 去白犬.....	48

教材與教法分析

一、前言

本文旨在綱要說明本教材第九冊之設計及使用方法，有關教材設計理念及實際教學程序，詳見教師手冊各課內文。

二、教材設計

- (一)全冊四課四練習，各課內容設計，配合小學五年級學生之智能及語言發展。
- (二)每一學年朝六大方向編寫教材：家庭篇、學校篇、自然篇、動物、鄉土篇、節慶篇。

三、教材編寫原則

- (一)注重生活化，以學生實際生活經驗為主，使獲得生活中運用的知識及能力。
- (二)注重趣味性，以提高學生的學習興趣，使其樂於學習。
- (三)注重「聽」及「說」基本能力的培養，以及簡單的句型練習。
- (四)寓教於樂，以活動、遊戲的方式引導教學，使學生在輕鬆愉快的情境中學習。
- (五)每課編入歌謠或俗諺，豐富課文的變化性。

四、課文內容說明

- (一)課文：口語化、趣味性高，學生誦課易琅琅上口，並在不知不覺中熟悉福州語的語音、聲調、語詞、語句及篇章結構等。
- (二)練習：每課都附有新詞、語詞練習、句型練習（對話、接龍造句、模仿造句……）等，以培養學生聽、說的基本能力。
- (三)唱小歌：每課附有與課文主題相關之創作或傳統歌謠，使學生在有趣的歌謠吟誦中，領略福州語聲韻的優美。
- (四)學習單：綜合每課的課文、語詞，做聽與說的綜合練習，提升學生口語表達的能力。

三、教師手冊說明

本教材的教師手冊，除解釋各課課內容、詞彙外，對練習、活動之進行方式，均有詳盡說明。另有補充資料，針對各課歌謠做特別說明，

以增進教師對福州地區鄉土民情的了解。

六、教法說明

- (一)營造自然的學習環境：學習語言最好的方法是在自然的情況下，聽到他人談話，進而理解其意義，並能主動參與對話。在教室裡，教師應該儘量創造自然的語言使用環境。本教材不以音韻系統為導向，而是以生活需要進行自然的談話。
- (二)採用直接教學法：在課堂裡儘量使用福州話，少用國語，是引導學生學會福州話的主要關鍵。
- (三)突破單向灌輸的模式：教師與學生宜透過情境對話的活動、雙向互動的學習，讓學生從活動中學習。
- (四)採用擴展式協同教學法：由教師與教師之協同教學擴展到教師與家長、教師與其他社區資源人士等之協同教學。
- (五)善用遊戲教學法：遊戲教學最能引起學生的學習興趣，教師善用遊戲教學法，必能達到事半功倍的教學效果。
- (六)給予適當的獎勵：在教學活動中，對於學生良好的表現，能給予適當的獎勵，是一種肯定與鼓勵，激發學生對語文的喜愛。
- (七)善用多媒體：教學實施應配合教學目標，運用多媒體與最新資訊科技，豐富教學活動的內涵。

七、結語

課文只是一個「引子」，除了課文提供的資料以外，如果時間許可，相關的詞彙、句型不妨儘量補充；當然，須視學生程度彈性調整，以免學生無法吸收。最重要的是，課堂上要提供一個輕鬆愉快的學習空間，讓學生可以在沒有壓力的環境中使用福州語，並讓每一個學生都有機會開口練習。所以請教師和學生在福州語的課堂上，儘量的吟唱、大聲的說、活潑的玩遊戲，同時別忘了鼓勵學生，回家以後，盡可能使用福州語和家人、親友交談，讓他們自然而然習慣兩種語言，覺得學習福州語是一件快樂的事。希望在不久的將來，馬祖的小孩，都能流利的說出家鄉的話。

福州方言概述

閩語是漢語的主要方言之一，通行於福建省、台灣省、海南省大部分地區以及廣東省東部的潮汕地區。就福建省境內而言，閩語可劃分為六個方言區：

- (1) 以廈門話為代表的閩南方言。
- (2) 以福州話為代表的閩東方言。
- (3) 以莆田語為代表的莆仙方言。
- (4) 以建甌話為代表的閩北方言。
- (5) 以永安話為代表的閩中方言。
- (6) 以邵武話為代表的邵將方言。

就使用人數及流行區域來說，閩語應首推閩南、閩東兩大方言。閩東方言流行的範圍不及閩南方言廣闊，使用人口也相對少些。而且，閩東方言內部存在不同程度的差異，缺乏閩南方言那種比較廣泛的一致性。

在福建省境內，閩東方言區包括 18 各縣市，根據方言內部的主要特徵，又可劃分為南北兩區。北區 7 縣市以福安話為代表，南區包括福州、閩侯、長樂、連江、羅源、古田、屏南、閩清、永泰、福清、平潭 11 個縣市，以福州話為代表。民間把這一片方言稱作『福州語系』或統稱為『福州方言』福州話以福州語為代表，閩東南北兩區差異頗大，彼此交談用當地話有困難，然北區各縣市人也多聽懂福州話。

緣於歷史發展及地理位置，馬祖現今隸屬連江縣，早期地區人口多為福建沿海移民而來，大部分共通的方言即為福州話。因祖籍的不同，各村莊方言存有些許語調上的差異，但不致造成溝通上的困難。近年來，隨著時代的變遷，國語已成為馬祖地區的強勢語言，母語（福州話）的實用性也逐漸式微。

標音方式說明

本書標音方式採用「國際音標」與「國語注音」並用，兩式音標各有其優點。國際音標能正確標注所有語音，但在國小不為學生所熟悉。國語注音是國小學生所具備的基本能力，但無法精確標注出福州話的音韻，尚需借用五個國際音標（ ϕ 、 œ 、 β 、 ʒ 、 ʔ ）方能完備。調值部分則用數字表示。

由於大家比較熟悉國語注音，在此將每一個聲母、韻母都個別舉例，與國語注音對比，對國際音標不熟的人，可以對照例子慢慢熟悉。

一、聲母：包括零聲母共 15 個，另增加連讀音變的兩個聲母（ β 和 ʒ ）。

標音符號 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
1	p	ㄅ	邊 (pieŋ ⁴⁴)，排 (pe ⁵³)
2	p'	ㄅ'	波 (p'o ⁴⁴)，評 (p'an ⁵³)
3	m	ㄇ	蒙 (muŋ ⁵³)，尾 (mui ³¹)
4	t	ㄉ	低 (te ⁴⁴)，遲 (ti ⁵³)
5	t'	ㄉ'	他 (t'a ⁴⁴)，持 (t'i ⁵³)
6	n	ㄋ	日 (ni ²⁵)，泥 (ne ⁵³)
7	l	ㄌ	柳 (liu ³¹)，林 (liŋ ⁵³)
8	ts	ㄊ	曾 (tseŋ ⁴⁴)，齊 (tse ⁵³)
9	ts'	ㄊ'	出 (ts'ou ^{2 23})，牆 (ts'uoŋ ⁵³)
10	s	ㄙ	時 (si ⁵³)，壽 (sieu ²⁴²)
11	k	ㄎ	求 (kiu ⁵³)，缸 (kouŋ ⁴⁴)

標音符號 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
12	k'	ㄎ	氣 (k'ei ²¹³), 巧 (k'iu ³¹)
13	ŋ	ㄋ	語 (ŋy ³¹), 牛 (ŋu ⁵³)
14	h	ㄏ	喜 (hi ³¹), 休 (hiu ⁴⁴)
15	φ	φ	河 (o ⁵³), 衣 (i ⁴⁴)
16	β	β	水兵 (tsui ³¹ piŋ ⁴⁴ →tsui ²¹ βiŋ ⁴⁴)
17	ʒ	ʒ	幫手 (pouŋ ⁴⁴ ts'iu ³¹ pouŋ ⁵³ ʒiu ³¹)

二、韻母：國際音標韻母分寬韻和窄韻，共有 46 個（不包括音變的輔音元音的三個韻母 m、n、ŋ）。

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
1	a (a)	ㄚ	嘉 (ka ⁴⁴), 第 (ta ²⁴²)
2	ε (a)	ㄝ	西 (sε ⁴⁴), 細 (sa ²¹³)
3	æ	æ	初 (ts'æ ⁵³), 梳 (sæ ⁴⁴)
4	o (o)	ㄛ	歌 (ko ⁴⁴), 告 (ko ²¹³)
5	i (ei)	ㄟ (ㄟ)	之 (tsi ⁴⁴), 字 (tsei ²⁴²)
6	u (ou)	ㄨ (ㄨ)	孤 (ku ⁴⁴), 務 (ou ²⁴²)
7	u (φy)	ㄨ (φㄨ)	須 (sy ⁴⁴), 士 (sφy ²⁴²)
8	ia (ia)	ㄩ	奇 (k'ia ⁴⁴), 夜 (ia ²⁴²)

標音符號 項目	國際音標： 窄韻（寬韻）	國語注音	福州語方言例字
9	ie (ie)	一ㄞ	雞 (kie ⁴⁴), 避 (pie ²⁴²)
10	ua (ua)	ㄨㄚˊ	花 (hua ⁴⁴), 化 (hua ²¹³)
11	uo (uo)	ㄨㄛˊ	過 (kuo ⁴⁴), 禍 (kuo ²⁴²)
12	yo (yo)	ㄩㄛˊ	橋 (kyo ⁵³), 閱 (yo ²⁴²)
13	ai (ai)	ㄞˊ	開 (k'ai ⁴⁴), 概 (k'ai ²¹³)
14	au (au)	ㄞˊ	郊 (kau ⁴⁴), 較 (kau ²¹³)
15	eu	ㄞˊ	溝 (keu ⁴⁴), 歐 (eu ⁴⁴)
16	ɔy (ɔy)	ㄨㄛˊ ㄩㄛˊ	催 (ts'ɔy ⁴⁴), 碎 (ts'ɔy ²¹³)
17	iu (ieu)	ㄨㄞˊ (ㄨㄞˊ)	秋 (ts'iu ⁴⁴), 笑 (ts'ieu ²¹³)
18	uai (uai)	ㄨㄞˊ	歪 (uai ⁴⁴), 怪 (kuai ²¹³)
19	ui (uoi)	ㄨㄞˊ (ㄨㄞˊ)	杯 (pu ⁴⁴), 貴 (kuoi ²¹³)
20	aŋ (aŋ)	ㄞˊ	山 (saŋ ⁴⁴), 暗 (aŋ ²¹³)
21	iŋ (eiŋ)	ㄞˊ (ㄞˊ)	賓 (piŋ ⁴⁴), 陣 (teiŋ ²⁴²)
22	uŋ (ouŋ)	ㄨㄞˊ (ㄨㄞˊ)	春 (ts'uŋ ⁴⁴), 運 (ouŋ ²⁴²)
23	yŋ (ɔyŋ)	ㄩㄛˊ (ㄩㄛˊ)	銀 (ŋyŋ ⁵³), 仲 (tɔyŋ ²⁴²)
24	iaŋ (iaŋ)	ㄞˊ	聲 (siaŋ ⁴⁴), 鏡 (kiaŋ ²¹³)
25	ieŋ (ieŋ)	ㄞˊ	天 (t'ieŋ ⁴⁴), 賤 (tsieŋ ²⁴²)
26	uaŋ (uaŋ)	ㄨㄞˊ	歡 (huaŋ ⁴⁴), 半 (puan ²¹³)
27	uoŋ (uoŋ)	ㄨㄛˊ	光 (kuoŋ ⁴⁴), 唱 (ts'uoŋ ²¹³)
28	yoŋ (yoŋ)	ㄩㄛˊ	香 (hyoŋ ⁴⁴), 映 (yoŋ ²¹³)
29	eiŋ (aiŋ)	ㄞˊ (ㄞˊ)	燈 (teiŋ ⁴⁴), 店 (taiŋ ²¹³)

標音符號 項目	國際音標	國語注音	福州語方言例字
30	ouŋ (ɔuŋ)	ㄨㄥ (ㄉㄨㄥ)	缸 (kouŋ ⁴⁴), 寸 (ts'ouŋ ²¹³)
31	ɸyŋ (ɔyŋ)	ㄨㄥ (ㄉㄨㄥ)	東 (tɸyŋ ⁴⁴), 夢 (mɔyŋ ²¹³)
32	a ² (a ²)	ㄩㄛ	盒 (a ²), 鴨 (a ²)
33	e ² (ɛ ²)	ㄝㄛ	訥 (ne ²⁵), 咩 (me ²²³)
34	o ² (ɔ ²)	ㄛㄛ	薄 (po ²⁵), 桌 (to ²²³)
35	ɸ ² (oe ²)	ㄨㄛ	嗑 (k'ɸ ²⁵), 桌 (to ²²³)
36	i ² (ei ²)	ㄨㄛ (ㄞㄛ)	直 (ti ²⁵), 筆 (pei ²²³)
37	u ² (ou ²)	ㄨㄛ (ㄨㄛ)	木 (mu ²⁵), 福 (hou ²²³)
38	y ² (ɸy ²)	ㄨㄛ (ɸㄨㄛ)	肉 (ny ²⁵), 竹 (tɸy ²²³)
39	ia ² (ia ²)	ㄨㄛ (ㄞㄛ)	屐 (k'ia ²⁵), 躡 (nia ²²³)
40	ie ² (ie ²)	ㄨㄛ (ㄝㄛ)	熱 (ie ²⁵), 接 (tsie ²²³)
41	ua ² (ua ²)	ㄨㄛ (ㄨㄛ)	活 (ua ²⁵), 法 (hua ²²³)
42	uo ² (uo ²)	ㄨㄛ (ㄛㄛ)	越 (uo ²⁵), 尺 (ts'uo ²²³)
43	yo ² (yo ²)	ㄨㄛ (ㄨㄛ)	藥 (yo ²⁵), 約 (yo ²²³)
44	ei ² (ai ²)	ㄨㄛ (ㄞㄛ)	十 (sei ²⁵), 測 (ts'ai ²²³)
45	ou ² (ou ²)	ㄨㄛ	樂 (lou ²⁵), 骨 (kou ²²³)
46	ɸy ² (ɔy ²)	ㄨㄛ (ɸㄨㄛ)	墨 (mɸy ²⁵), 北 (pɔy ²²³)

註：1.國語注音ㄨ、ㄨㄥ出現在注音符號韻尾時，是表示發音的收音部位。

ㄨ (對照國際音標 u)：入聲韻、喉塞音收尾音的短促音。

ㄨㄥ (對照國際音標 $ŋ$)：揚聲韻、鼻音韻母的韻尾。

2.窄韻、寬韻的用法隨聲調變化。

三、聲調、不包括輕聲，單字調共 7 個。另加連讀變調兩個：21、24。

調 類	調 值	調 號
陰 平	—	44
陽 平	↘	53
上 聲	↘	31
陰 去	↘	213
陽 去	↘	242
陰 入	↘	<u>23</u>
陽 入	—	<u>5</u>
半陰去	↘	21
半陽去	↘	24

註：1. 數字下加“—”號表示促音。

2. 國際音標依國際語音學會公告之最新版本為據，調符則為漢語方言學界所通用。

四、連讀音變：

福州話字音連讀時，原字的聲母、韻母、聲調多有變化。後字聲母多數變聲。韻母窄、寬隨聲調變化。聲調也相互起有規律的變化。例如：『聖人殿』（孔子廟）單音是 seiŋ²¹³ iŋ⁵³ taiŋ²⁴²，連讀後音變為 siŋ⁵³ ŋiŋ²¹ naiŋ²⁴²。有的詞語變不變音有意義上的對同。例如：『對頭來』 tɕy⁴⁴ t'au⁵³ li⁵³ 意義是『做對的來了』。如音變為 tɕy⁴⁴ lau⁴⁴ li⁵³ 則意義為『相互爭著來』。連讀音變是有規律的，詳見教學參考書。

五、文白異讀：

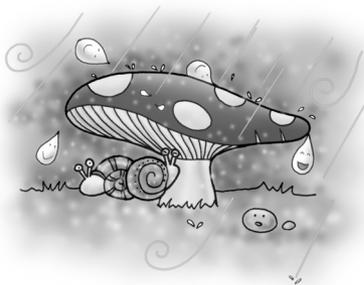
福州話的字音存在著比較豐富的文白異讀現象。所謂文白異讀，是指有相同的古音來歷，在意義上有關聯的兩個或多個不同的讀音。這種又音現象符合古今語音演變規律及今音的語音結構，同時又是一種系統的現象。當地人把文讀音叫做『讀書語』，白讀音叫做『講白話』。

例字：“學” huo²⁵（學校、學習）；“學” o²⁵（學唱歌）

“老” lo³¹（老鼠）；“老” lau²⁴²（老人）

註：字下加“ ”號，表文讀；加“ ”號，表白讀。

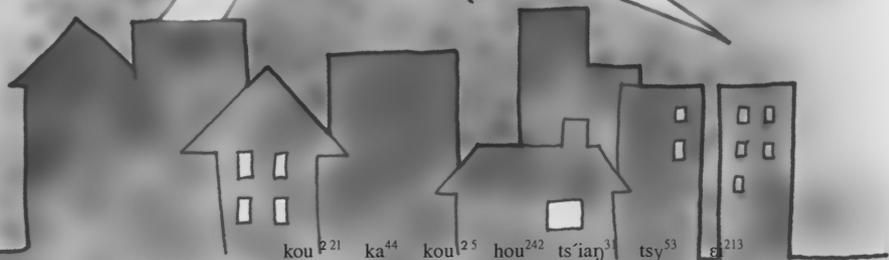
學 習 心 得



第
tē²¹
ㄉㄛˊ

一
i²⁵ k'uo²¹³
ㄅㄛˊ ㄎㄨㄛˊ

做風颯
tso²¹ huŋ⁴⁴ nai⁴⁴
ㄗㄛˊ ㄏㄨㄥ ㄋㄞˊ



各家各戶請注意
kou²²¹ ka⁴⁴ kou²⁵ hou²⁴² ts'iaŋ³¹ tsy⁵³ ɿ²¹³
ㄍㄨㄛˊ ㄎㄚˋ ㄍㄨㄛˊ ㄏㄡˊ ㄊㄨㄥˊ ㄗㄩˋ ㄛˊ

：風颯此刻來了，風颯
huŋ⁴⁴ nai⁴⁴ ts'y⁴⁴ k'ai²²³ li⁵³ lau³¹ huŋ⁴⁴ nai⁴⁴
ㄏㄨㄥ ㄋㄞˊ ㄊㄨㄥˊ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ ㄏㄨㄥ ㄋㄞˊ

此刻來了，請大家儂著
ts'y⁴⁴ k'ai²²³ li⁵³ lau³¹ ts'iaŋ³¹ tai²¹ a⁴⁴ nɔy⁵³ tuo²⁵³
ㄊㄨㄥˊ ㄎㄞˋ ㄌㄩˊ ㄊㄨㄥˊ ㄊㄞˊ ㄞˋ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄨㄛˊ

做好防風颯準備。聽
tso²¹ ho³¹ huŋ²¹ huŋ⁴⁴ nai⁴⁴ tsuŋ⁴⁴ pei²⁴² t'iaŋ⁵³
ㄗㄛˊ ㄏㄛˊ ㄏㄨㄥ ㄏㄨㄥ ㄋㄞˊ ㄊㄨㄥ ㄆㄞˊ ㄊㄞˊ

見村長緊張其逐其聲音
ŋieŋ²¹ ts'ouŋ⁵³ nuŋ³¹ kin²¹ tuŋ⁴⁴ ŋi²⁵ ty²⁵ i⁴⁴ siaŋ⁴⁴ ŋiŋ⁴⁴
ㄇㄧㄢˊ ㄊㄨㄥˊ ㄋㄨㄥˊ ㄎㄧㄣˊ ㄊㄨㄥˊ ㄋㄧˊ ㄊㄩˊ ㄩˊ ㄕㄞˊ ㄋㄧㄥˊ

iu⁵³ ua⁴⁴ lφyŋ⁵³ nē³¹ tuoŋ⁵³ li⁵³ , i⁴⁴ tie⁴⁴ kaŋ²⁴
 由 話 筒 禮 傳 來 , 依 爹 趕
 一又⁵³ ㄨㄚˋ⁴⁴ ㄌㄨㄛˊ⁵³ ㄋㄟˊ³¹ ㄊㄨㄛˊ⁵³ ㄌㄧˊ⁵³ , ㄧˊ⁴⁴ ㄊㄧㄝˊ⁴⁴ ㄍㄤˊ²⁴

ŋiŋ³¹ sφyŋ²⁴² ho³¹ y²¹ i⁴⁴ uaŋ²⁴² lau³¹ y²¹ k'uo⁴⁴
 緊 頌 好 雨 衣 , 換 了 雨 靴
 ㄋㄧㄥˊ³¹ ㄙㄨㄛˊ²⁴² ㄏㄨㄛˊ³¹ ㄩˊ²¹ ㄧˊ⁴⁴ ㄨㄤˊ²⁴² ㄌㄠˊ³¹ ㄩˊ²¹ ㄍㄨㄛˊ⁴⁴

, tai²¹ luo^{2 5} ts'iu⁴⁴ tien²⁴² uo^{2 23} luo^{2 5} pouŋ²¹ lo²¹
 , 帶 著 手 電 , 沃 著 滂 沱
 ㄉㄞˊ²¹ ㄌㄨㄛˊ^{2 5} ㄊㄨㄟˊ⁴⁴ ㄊㄧㄢˊ²⁴² ㄨㄛˊ^{2 23} ㄌㄨㄛˊ^{2 5} ㄆㄨㄥˊ²¹ ㄌㄨㄛˊ²¹

luai⁵³ y³¹ k'o⁵³ muoŋ³¹ k'au³¹ tsai⁴⁴ suŋ⁵³ so^{2 31} ui⁵³
 大 雨 去 門 口 再 巡 蜀 回 ,
 ㄌㄨㄞˊ⁵³ ㄩˊ³¹ ㄎㄨㄛˊ⁵³ ㄇㄨㄛˊ³¹ ㄍㄠˊ³¹ ㄊㄨㄞˊ⁴⁴ ㄙㄨㄥˊ⁵³ ㄙㄨㄛˊ^{2 31} ㄨㄟˊ⁵³



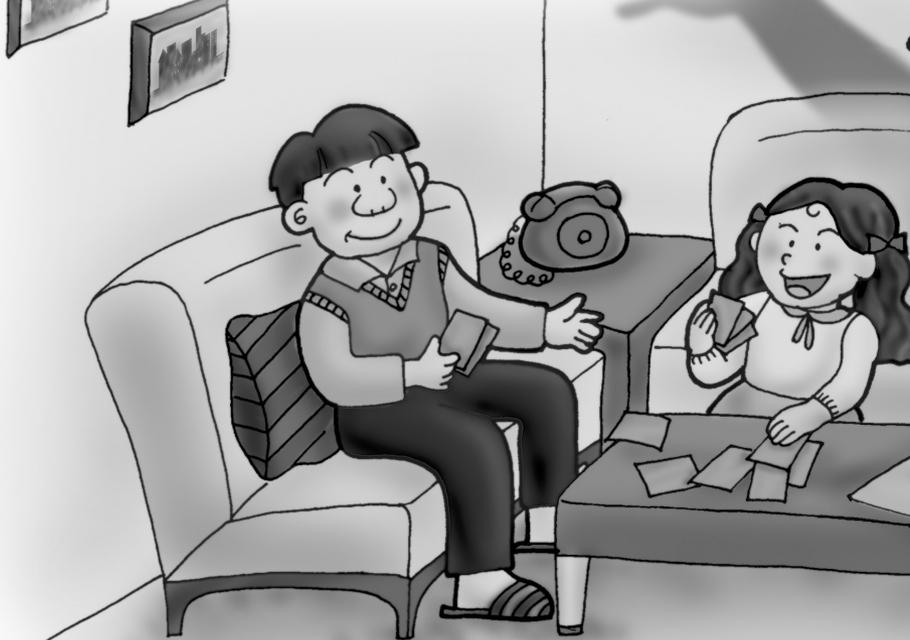
tsia⁴⁴ leiŋ²¹ ŋau²⁴² huŋ⁴⁴ muoŋ²¹ li⁵³ mouŋ⁴⁴
 這 辰 候 ， 風 罔 來 罔
 ㄓㄞˋ ㄨㄥˊ ㄨㄠˋ ㄏㄨㄥˋ ㄇㄨㄥˊ ㄌㄧˊ ㄇㄨㄥˋ

t'au²¹³ y³¹ ia²¹ muoŋ²¹ li⁵³ mouŋ⁴⁴ tuai²⁴² haŋ²¹
 透 ， 雨 也 罔 來 罔 大 ， 含
 ㄊㄠˋ ㄩˊ ㄧㄚˊ ㄇㄨㄥˊ ㄌㄧˊ ㄇㄨㄥˋ ㄊㄨㄞˋ ㄏㄤˊ

mu^{2 23} tuoŋ³¹ ni⁵³ ts'uo²¹ le³¹ u²¹ t'u^{2 5} t'ou^{2 23}
 不 長 時 ， 厝 禮 烏 黠 黠 ，
 ㄇㄨˋ ㄊㄨㄥˊ ㄋㄧˊ ㄊㄨㄛˋ ㄌㄝˊ ㄨˊ ㄊㄨˋ ㄊㄡˋ

ŋuoŋ³¹ lai⁵³ si⁵³ tiŋ²¹ niŋ²⁴² lau³¹ i⁵³ ne³¹ tsiu⁴⁴
 原 來 是 停 電 了 。 依 奶 就
 ㄋㄨㄥˊ ㄌㄞˊ ㄕㄧˊ ㄊㄧㄥˊ ㄋㄧㄥˋ ㄌㄠˊ ㄧˊ ㄋㄝˊ ㄊㄕㄨˋ

to⁵³ tsuŋ⁴⁴ pei²⁴² ho³¹ i⁵³ tsu^{2 23} tier³¹ k'i³¹ li⁵³
 掬 準 備 好 其 燭 點 起 來 ，
 ㄊㄛˋ ㄊㄕㄨㄥˋ ㄆㄝㄧˋ ㄏㄛˊ ㄧˊ ㄊㄕㄨˋ ㄊㄧㄝˊ ㄎㄧˊ ㄌㄧˊ



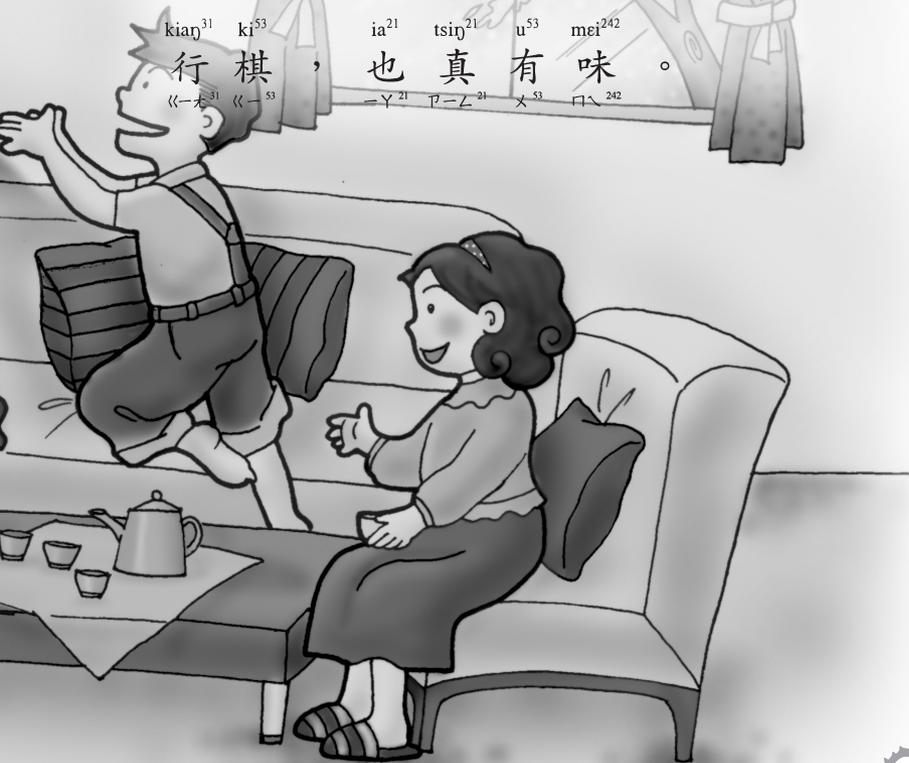
naŋ²¹ ŋa⁴⁴ tsi²¹ kui⁴⁴ ʒie^{2 23} nie⁵³ iaŋ³¹ tsiu²¹ k'a^{2 44}
 儂 家 這 幾 隻 兒 囡 , 就 客
 ㄋㄨㄥˊ²¹ ㄇㄨㄚˊ⁴⁴ ㄗㄟˊ²¹ ㄍㄨㄟˊ⁴⁴ ㄓㄟˊ^{2 23} ㄋㄟˊ⁵³ ㄢㄨㄥˊ³¹ ㄗㄟˊ²¹ ㄍㄚˊ^{2 44}

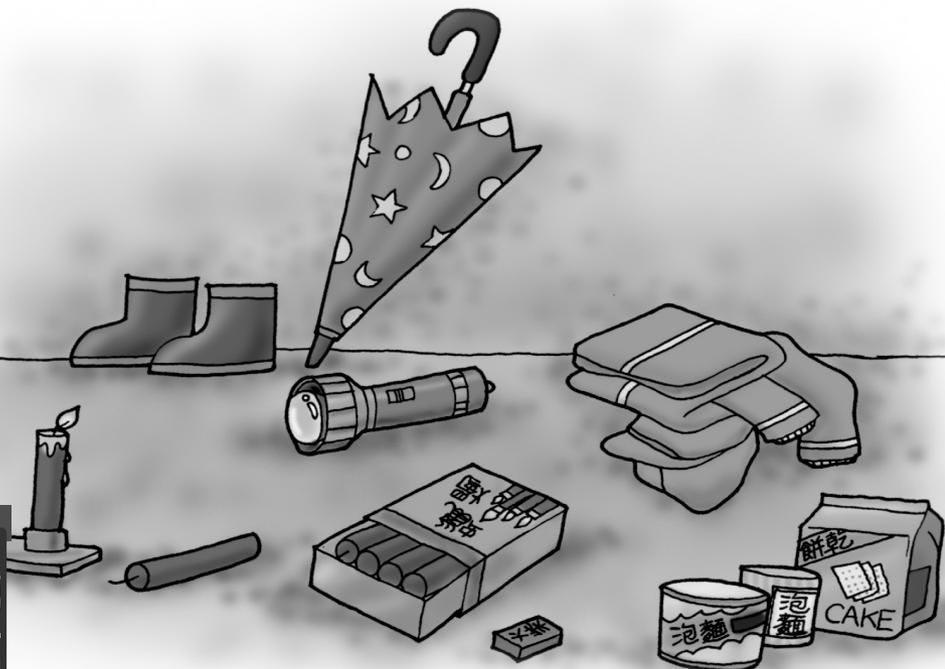
liu⁵³ k'i³¹ ts'iu²⁴ iŋ³¹ iu²¹ hie²¹³ iŋ⁵³ ŋuo²⁴² mo²¹
 溜 起 手 影 遊 戲 。 因 為 無
 ㄌㄨㄟˊ⁵³ ㄍㄟˊ³¹ ㄗㄟˊ²⁴ ㄢㄨㄥˊ³¹ ㄢㄨㄟˊ²¹³ ㄢㄨㄥˊ⁵³ ㄇㄨㄛˊ²⁴² ㄇㄛˊ²¹

tiŋ⁵³ sei²⁴² k'au²¹³ naŋ²¹ ŋa⁴⁴ ko²¹ louŋ²¹ ts'uo²¹ nɔy⁵³
 電 視 看 , 儂 家 個 郎 厝 儂
 ㄉㄟˊ⁵³ ㄗㄟˊ²⁴² ㄍㄨㄟˊ²¹³ ㄋㄨㄥˊ²¹ ㄇㄨㄚˊ⁴⁴ ㄍㄛˊ²¹ ㄌㄨㄥˊ²¹ ㄗㄨㄛˊ⁵³

tu⁴⁴ tuo^{2 5} so^{2 21} tɔy⁴⁴ pāŋ⁵³ ŋouŋ³¹ p'a^{2 44} βe⁵³
 都 著 蜀 堆 攀 講 拍 牌 、
 ㄉㄨˊ⁴⁴ ㄉㄨㄛˊ^{2 5} ㄗㄛˊ^{2 21} ㄉㄨㄛˊ⁴⁴ ㄆㄨㄥˊ⁵³ ㄇㄨㄥˊ³¹ ㄆㄚˊ^{2 44} ㄅㄟˊ⁵³

kian³¹ ki⁵³ ia²¹ tsiŋ²¹ u⁵³ mei²⁴²
 行 棋 , 也 真 有 味 。
 ㄍㄨㄢˊ³¹ ㄍㄟˊ⁵³ ㄢㄨㄟˊ²¹ ㄗㄟˊ²¹ ㄨˊ⁵³ ㄇㄟˊ²⁴²





kau²¹ puaŋ⁴⁴ maŋ⁵³ , huŋ⁴⁴ hu²¹ hu²¹ ieu²¹³
 透 半 暝 , 風 呼 呼 叫
 <<ㄍㄨㄢˊ ㄅㄨㄤˋ ㄇㄤˋ ㄉㄨㄥˋ ㄏㄨㄥˋ ㄏㄨˊ ㄏㄨˊ ㄧㄠˊ>>

lai³¹ uŋ⁴⁴ tuai⁵³ hyoŋ³¹ pu²¹ p'a²²¹ liaŋ⁴⁴ niaŋ²¹³
 , 雷 公 大 響 又 拍 亮 線 ,
 ㄌㄞˊ ㄨㄥˋ ㄊㄨㄞˋ ㄏㄩㄥˋ ㄅㄨˊ ㄆㄛˊ ㄌㄧㄤˋ ㄋㄧㄤˋ

huŋ⁴⁴ ni⁵³ lɔy³¹ y³¹ , kiaŋ⁴⁴ ŋau²¹ ŋuai³¹ miŋ⁴⁴ ŋa²⁵
 風 時 雷 雨 , 驚 透 我 覷 畝
 ㄏㄨㄥˋ ㄋㄧˋ ㄌㄚˊ ㄩˊ , ㄎㄧㄤˋ ㄥㄠˊ ㄥㄨㄞˋ ㄇㄧㄥˋ ㄥㄚˊ

p'ui²¹ βuo⁴⁴ louŋ⁴⁴ , tsoŋ²⁴ ŋouŋ³¹ ia⁵³ k'ouŋ²¹ me⁴⁴ luo²⁵
 被 窩 中 , 怎 講 也 睏 癯 著
 ㄅㄨㄟˊ ㄅㄨㄛˋ ㄌㄨㄥˋ , ㄊㄙㄨㄥˋ ㄥㄨㄥˋ ㄧㄚˋ ㄎㄨㄥˋ ㄇㄟˋ ㄌㄨㄛˊ

。



te²¹ ni⁴⁴ ni²⁵ huŋ⁴⁴ mein⁵³ maiŋ²⁴² nɔuŋ²⁴²
 第 二 日 ， 風 慢 慢 嫩
 ㄉㄛˊ ㄋㄧˋ ㄋㄧˊ ㄏㄨㄥ ㄇㄟㄣ ㄇㄞㄥ ㄋㄡㄥ

ŋo³¹ y³¹ ia⁴⁴ tɿŋ⁵³ ŋo³¹ i⁴⁴ tie⁴⁴ tai²¹
 去 ， 雨 也 停 去 。 依 爹 帶
 ㄋㄛˊ ㄩˊ ㄢㄚˋ ㄊㄩㄥ ㄋㄛˊ ㄩˋ ㄊㄟˋ ㄊㄞˊ

naŋ²¹ ŋa⁴⁴ k'o⁵³ ŋie³¹ lau³¹ k'a²⁵ sou²²³ k'aŋ⁵³ ŋien²¹
 儂 家 去 外 首 拾 刷 ， 看 見
 ㄋㄨㄥ ㄋㄚˋ ㄎㄛˋ ㄋㄟˊ ㄌㄠ ㄎㄚˋ ㄙㄡ ㄎㄨㄥ ㄋㄟㄣ

so²²¹ tie⁴⁴ lau⁴⁴ i⁴⁴ uoŋ³¹ t'u⁵³ puŋ⁵³ nɔ²¹³
 蜀 地 兜 其 黃 涂 、 糞 壩 、
 ㄙㄛ ㄊㄟˋ ㄌㄠˋ ㄩˋ ㄨㄛㄥ ㄊㄨˋ ㄆㄨㄥ ㄋㄛˊ

ts'iu⁴⁴ nuo²⁵ ts'iu⁴⁴ ŋe⁴⁴ lien²¹ tuai⁵³ zieu²¹³ tu⁵³
 樹 箸 、 樹 樞 ， 連 大 樹 都
 ㄊㄙㄨˋ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄙㄨˋ ㄋㄟˋ ㄌㄩㄣ ㄊㄨㄞˋ ㄗㄟㄨˋ ㄊㄨˋ

to³¹ o³¹ tuo⁵³ mein²¹³ muan⁴⁴ sie²¹³ tsi²²³ tsui³¹
 倒 去 ； 墾 面 滿 世 積 水 ，
 ㄊㄛˊ ㄛˊ ㄊㄨㄛˋ ㄇㄟㄣ ㄇㄨㄢ ㄙㄟˋ ㄊㄙㄨˋ ㄊㄙㄨㄟˋ

lien²¹ k'i⁴⁴ zia⁴⁴ tu⁵³ tsein²¹ luo²⁵ tsui³¹ le³¹ k'aŋ²¹
 連 汽 車 都 浸 著 水 禮 ， 看
 ㄌㄩㄣ ㄎㄨㄟˋ ㄗㄢㄚˋ ㄊㄨˋ ㄊㄟㄣ ㄌㄨㄛˊ ㄊㄙㄨㄟˋ ㄌㄛˊ ㄎㄨㄥ

ŋi³¹ li⁵³ si²²¹ tsai²⁴² ia²¹ ts'aŋ⁴⁴ kian⁴⁴ pu²⁵ ku²¹³
 起 來 實 在 野 生 驚 ! 不 過
 ㄋㄟˊ ㄌㄩˋ ㄙㄨˋ ㄊㄙㄞˋ ㄢㄚˋ ㄊㄙㄨㄥ ㄎㄢ ㄆㄨˋ ㄎㄨˋ

ku⁵³ ho³¹ mo³¹ t'ian⁴⁴ kouŋ³¹ u⁴⁴ n'ɔŋ⁵³ suoŋ⁴⁴ uoŋ⁵³
 故 好 無 聽 講 有 儂 傷 亡 。
 ㄎㄨˋ ㄏㄛˊ ㄇㄛˊ ㄊㄞㄢ ㄎㄨㄥ ㄨˋ ㄋㄨㄥ ㄙㄨㄛㄥ ㄨㄛㄥ





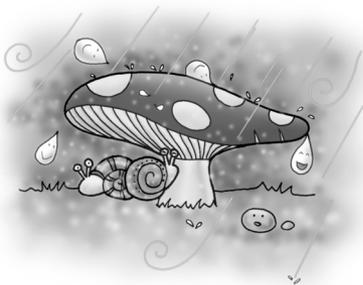
tso²¹ huŋ⁴⁴ nai⁴⁴ tsiŋ⁴⁴ ŋi ia⁴⁴ ŋɔŋ²¹³
 做 風 颯 真 其 野 熬 ,
 ʔɛ²¹ ɸɤ⁴⁴ ʔɤ⁴⁴ ʔ-ɤ⁴⁴ ɸ- ɸ-ɤ⁴⁴ ɸɕɤ²¹³

to⁴⁴ so²³¹ huŋ⁴⁴ tsuŋ⁴⁴ pei²⁴² tsiu³¹ so²³¹ huŋ⁴⁴
 「 多 蜀 分 準 備 、 少 蜀 分
 ɸɤ⁴⁴ ɤɛ³¹ ɸɤ⁴⁴ ʔɤ⁴⁴ ɸɤ²⁴² ʔ-ɤ³¹ ɤɛ³¹ ɸɤ⁴⁴

souŋ⁴⁴ sei²²³ naŋ²¹ ŋa⁴⁴ ts'ieŋ⁵³ ŋuaŋ²⁴² tuo²²¹ ki²¹
 損 失 」 , 儂 家 千 萬 著 記
 ɤɤ⁴⁴ ɤɤ²³ ɤɤ²¹ ɤɤ⁴⁴ ɤɤ⁵³ ɤɤ²⁴² ɤɤ²²¹ ɤɤ²¹

liɑŋ⁵³ niŋ²⁴²
 定 定 。
 ɤɤ⁵³ ɤɤ²⁴²

學 習 心 得





做風颱

壹、教學重點

- 一、能用母語流利而順暢的朗讀課文。
- 二、能熟練本課新詞並應用在日常生活中。
- 三、能應用課文中的語和句型。

貳、教學時間

二百分鐘。(分五節課實施)

◎本課因課文內容較長，建議授課教師可分段、分節授課。

參、教學準備

- 一、師生共同蒐集有關颱風圖片或照片。
- 二、師生共同製作本課新詞(圖)卡。

肆、教材分析

- 一、文體：記敘文
- 二、新詞
 1. 做風颱—刮颱風。
 2. 各家各戶—各家戶。
 3. 注意—注意。
 4. 防風颱—防颱。
 5. 村長—村長。
 6. 逐一催促。
 7. 話筒—廣播器。
 8. 雨衣—雨衣。
 9. 換—換。
 10. 雨靴—雨鞋。
 11. 帶—帶。

- 12.手電—手電筒。
- 13.滂沱大雨—傾盆大雨。
- 14.門口—門外。
- 15.巡—巡視。
- 16.蜀回—一回；一次。
- 17.這辰候—這時候。
- 18.含不長時—忽然；突然。
- 19.原來—原來。
- 20.停電—停電。
- 21.燭—蠟燭。
- 22.點—點。
- 23.手影遊戲—手影遊戲。
- 24.因為—因為。
- 25.打牌—玩牌。
- 26.半暝—半夜。
- 27.呼呼叫—形容風聲；風呼呼的吹著。
- 28.雷公—打雷。
- 29.拍亮線—閃電。
- 30.風時雷雨—風雨交加。
- 31.覷鼓—躲在。
- 32.睏膾著—睡不著。
- 33.第二日—第二天。
- 34.拾刷—清理。
- 35.黃塗—黃泥巴。
- 36.樹樑—樹枝。
- 37.擇面—路面。
- 38.積水—積水。
- 39.浸—泡。
- 40.生驚—恐怖。
- 41.故好—幸好。

- 42.聽講—聽說。
- 43.傷亡—傷亡。
- 44.慙—可怕。
- 45.蜀分—一分。
- 46.損失—損失。
- 47.千萬—千萬；一定。
- 48.記定定—牢牢記住。

三、句型練習：

- 1.聽見村長緊張其逐其聲音由話筒嚙傳來。
 - ◎聽見依姊唱歌其聲音由房間嚙傳來。
 - ◎聽見同學讀書其聲音由教室嚙傳來。
 - ◎…其聲音由…傳來
- 2.風罔來罔透。
 - ◎雨罔來罔大。
 - ◎儂罔來罔穉。
 - ◎…罔…罔…

伍、教學活動

〈活動一〉超級比一比

將學生分組，以本課新詞為題目，進行比手畫腳猜新詞比賽。

〈活動二〉大家一起來飆戲

- 1.人物：村長、依爹、依奶、兒困三、四個。
- 2.戲本：依本課課文內容，由學生分組，自行討論改編。
- 3.台詞：本課新詞語作為關鍵用語，其他語詞可以用國語表達。

〈活動三〉我會念課文

- 1.教師帶領學生朗讀課文。
- 2.教師利用國語說明課文內容及詞句的意義。
- 3.教師由課文中提出句型共同討論，並結合舊經驗依式做替換練習。

〈活動四〉諺語練習：

- 1.六月颱風，無米篩。
- 2.六月防初，七月防半。
- 3.六月風颱風生九困，七月風颱風回南。
- 4.風颱風不大，回南倒大。

〈諺語註釋〉

- 1.六月颱風：農曆六月的颱風。
- 2.防：防禦。
- 3.半：半月，指中旬。
- 4.困：兒子。此處特指強度小的颱風。
- 5.回南：颱風是一個逆時針的氣旋，如果颱風中心的登陸點在福州北面，前鋒襲來時福州颳西北風，颱風中心過後，刮颱風並夾暴雨，福州傳統說法是此時颱風回南了。
- 6.倒：反而。

〈諺語翻譯〉

- 1.農曆六月的颱風，對即將收割的早稻造成嚴重損害，甚至可能顆粒無收，使農民無米可篩。
- 2.農曆六月初，早稻尚未收割；七月中旬，晚稻秧苗剛剛插下，這兩段時間如果刮颱風將造成很大損失。
- 3.農曆六月刮颱風，以後陸陸續續的會有颱風天氣。農曆七月的颱風沒有“回南”的過程，因為這一段時間的颱風，一般不在福州以北登陸。
- 4.颱風回南時暴雨成災，其兇險往往更甚於颱風登陸時。

陸、學習單：（氣象俗諺大搜密）

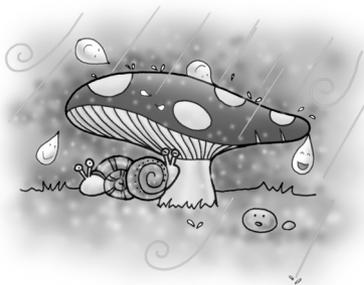
- 一、指導學生於課後訪問老長輩有關氣象的俗諺，例如：風、雨、雲、雷等，用國語文字紀錄完成學習單。
- 二、採訪時可分組方式進行蒐錄，也可以用錄音方式記錄。

三、上台報告，分享成果。

四、指導學生記下印象最深刻也最實用的俗諺。



學 習 心 得



te²¹ ni⁵³ k'uo²¹³
第 二 課
ㄉㄞˊ ㄋㄧˋ ㄎㄨㄛˊ

puan²¹ sin⁵³ zuo²¹³
搬 新 厝
ㄅㄨㄢˊ ㄙㄧㄣˋ ㄗㄨㄛˊ

ɲuai³¹ ts'uo²¹³ iu⁵³ hyon⁵³ ŋ²⁴² puan⁴⁴ ŋau²¹ siaŋ²¹
我 厝 由 鄉 下 搬 遷 城
ㄉㄨㄞˋ ㄊㄨㄛˊ ㄧㄡˋ ㄏㄩㄢˋ ㄥˊ ㄅㄨㄢˊ ㄥㄨㄞˊ ㄕㄨㄞˊ

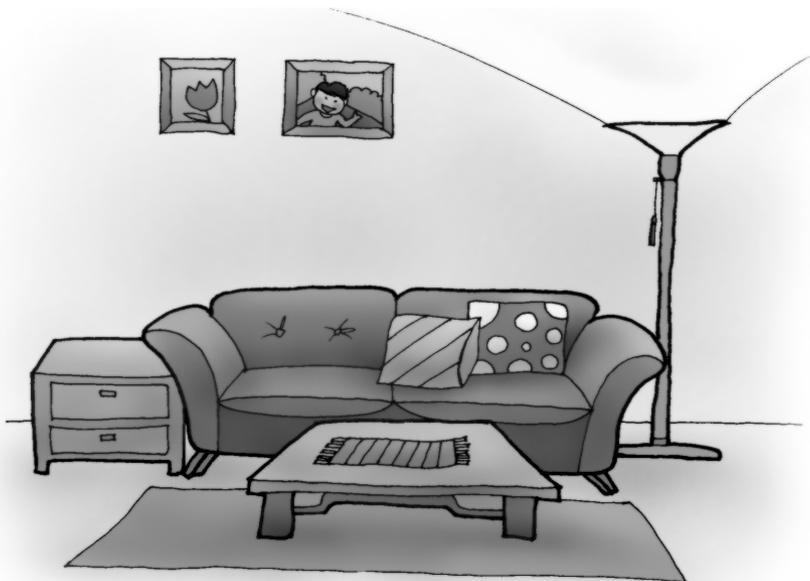
ts'ei²⁴² tieu²⁴² i si²¹ yon²¹ ŋui⁵³ zuo²¹³ sin⁵³
市 , 住 其 是 洋 灰 厝 。 新
ㄊㄨㄞˋ ㄊㄨㄞˋ ㄧˋ ㄕㄧˋ ㄩㄢˊ ㄥㄨㄞˋ ㄗㄨㄛˊ ㄕㄨㄞˋ

zuo²¹³ seiŋ³¹ nau³¹ u²¹ t'ien⁵³ ʒaŋ³¹ puon²¹ mien⁴⁴ ku⁵³
厝 前 首 有 天 井 , 旁 邊 故
ㄗㄨㄛˊ ㄕㄞˋ ㄋㄨㄞˋ ㄨˋ ㄊㄧㄢˋ ㄓㄨㄞˋ ㄅㄨㄢˊ ㄇㄧㄢˋ ㄎㄨˋ

ou²⁴² so²²¹ ʒie²²³ nɔuŋ²⁴² ŋi tsui²¹ lie⁵³ hu⁵³ k'ɔyŋ²⁴²
有 蜀 隻 嫩 其 水 池 , 附 近
ㄡˋ ㄕㄛˊ ㄓㄟˊ ㄋㄨㄥˋ ㄥㄧˋ ㄊㄨㄞˋ ㄌㄧㄝˋ ㄏㄨˋ ㄎㄨㄞˋ

huŋ⁵³ kiŋ³¹ tsin⁴⁴ ŋi ia⁴⁴ ʒouŋ²¹³
風 景 真 其 野 俊
ㄏㄨㄥˋ ㄎㄧㄥˋ ㄊㄨㄣˋ ㄥㄧˋ ㄧㄚˋ ㄓㄨㄛˋ





siŋ⁵³ zuo²¹ tie⁴⁴ lie²¹³ ka⁵³ kɔy²⁴² kɔyŋ²¹ tien⁵³
 新 厝 底 勢 傢 具 共 電
 ㄒㄨㄥˊ⁵³ ㄗㄨㄛˊ²¹ ㄊㄧㄝˊ⁴⁴ ㄌㄧㄝˊ²¹³ ㄎㄚˊ⁵³ ㄎㄛˊ²⁴² ㄎㄛˊ²¹ ㄊㄧㄢˊ⁵³

ŋei²¹³ ni²²¹ yŋ⁵³ p'ŋ³¹ sie²⁵³ nɔ²²³ tu⁵³ ou²⁴²
 器 , 日 用 品 什 毛 都 有 ,
 ㄇㄟˊ²¹³ ㄋㄧˊ²²¹ ㄩㄥˊ⁵³ ㄆㄨㄥˊ³¹ ㄙㄧㄝˊ²⁵³ ㄋㄛˊ²²³ ㄊㄨˊ⁵³ ㄠˊ²⁴²

ts'uoŋ²⁴² tien⁵³ sei²⁴² ta²¹ lo²²³ sa²¹ ua²²⁴ ie³¹
 像 電 視 、 茶 桌 、 沙 發 椅
 ㄒㄨㄛˊ²⁴² ㄊㄧㄢˊ⁵³ ㄙㄟˊ²⁴² ㄊㄚˊ²¹ ㄌㄛˊ²²³ ㄙㄚˊ²¹ ㄨㄚˊ²²⁴ ㄧㄝˊ³¹

, si⁴⁴ pe⁵³ luo²⁵ k'a²⁴⁴ lian⁴⁴ , i⁴⁴ tie⁴⁴ tsɕy²¹
 , 是 排 著 客 廳 , 依 爹 最
 ㄇㄨˊ⁴⁴ ㄗㄟˊ⁵³ ㄌㄨㄛˊ²⁵ ㄎㄛˊ²⁴⁴ ㄌㄧㄢˊ⁴⁴ , ㄧˊ⁴⁴ ㄊㄧㄝˊ⁴⁴ ㄊㄨㄛˊ²¹

huaŋ⁵³ ŋi³¹ sɕy²⁴² luo²⁵ sa²¹ ua²²³ ie³¹ k'aŋ²¹ po⁵³ ʒai³¹
 歡 喜 坐 著 沙 發 椅 看 報 紙
 ㄏㄨㄤˊ⁵³ ㄋㄧˊ³¹ ㄙㄞˊ²⁴² ㄌㄨㄛˊ²⁵ ㄙㄚˊ²¹ ㄨㄚˊ²²³ ㄧㄝˊ³¹ ㄎㄛˊ²¹ ㄆㄛˊ⁵³ ㄓㄞˊ³¹

u⁵³ nɕyŋ²¹ ŋa²²³ li⁵³ , tsiu⁴⁴ tuo²⁵ k'a²⁴⁴ lian⁴⁴ sie²³¹
 有 儂 客 來 , 就 著 客 廳 食
 ㄨˊ⁵³ ㄋㄞˊ²¹ ㄋㄚˊ²²³ ㄌㄧˊ⁵³ , ㄊㄕㄨˊ⁴⁴ ㄊㄨㄛˊ²⁵ ㄎㄛˊ²⁴⁴ ㄌㄧㄢˊ⁴⁴ ㄙㄧㄝˊ²³¹

ta⁵³ , p'an⁵³ ŋouŋ³¹ , tsin²¹ k'ai⁴⁴ siŋ⁴⁴
 茶 、 攀 講 , 真 開 心 。
 ㄊㄚˊ⁵³ ㄆㄢˊ⁵³ ㄋㄨㄥˊ³¹ , ㄊㄕㄨㄥˊ²¹ ㄎㄞˊ⁴⁴ ㄕㄨㄥˊ⁴⁴

i⁵³ ne³¹ kian⁵³ ŋau²¹ tsau⁴⁴ leiŋ⁵³ tsiu²¹
依 奶 行 遘 灶 前 ， 就
ㄟ ㄩㄝ³¹ ㄍㄨㄛ⁵³ ㄋㄨㄠ²¹ ㄗㄠ⁴⁴ ㄌㄟ⁵³ ㄗㄨㄟ²¹

k'an⁵³ ŋien²¹ piŋ⁴⁴ suoŋ⁴⁴ se²¹ uaŋ²¹ so⁵³ hui²¹
看 見 冰 箱 、 洗 碗 槽 、 火
ㄎㄨㄢ⁵³ ㄋㄟㄣ²¹ ㄆㄩㄥ⁴⁴ ㄙㄨㄛ⁴⁴ ㄙㄝ²¹ ㄨㄤ²¹ ㄙㄨㄛ⁵³ ㄏㄨㄟ²¹

lu⁵³ k'ɸyŋ²¹ k'o²¹ luoŋ⁴⁴ i⁴⁴ tsɸy²¹ huaŋ⁵³ ŋi³¹ tuo²⁵
爐 共 烤 箱 ， 她 最 歡 喜 著
ㄌㄨ⁵³ ㄍㄨㄚ²¹ ㄎㄨㄛ²¹ ㄌㄨㄛ⁴⁴ ㄧ⁴⁴ ㄗㄨㄚ²¹ ㄏㄨㄤ⁵³ ㄋㄟ³¹ ㄊㄨㄛ²⁵

tsau⁴⁴ leiŋ⁵³ piu²⁴ ieŋ³¹ ts'iu⁴⁴ ŋie²⁴² tsy³¹ hyoŋ⁴⁴ hyoŋ⁴⁴
灶 前 表 演 手 藝 ， 煮 香 香
ㄗㄠ⁴⁴ ㄌㄟ⁵³ ㄆㄩㄠ²⁴ ㄧㄝ³¹ ㄗㄨㄟ⁴⁴ ㄋㄟ²⁴² ㄗㄨㄟ³¹ ㄏㄨㄛ⁴⁴ ㄏㄨㄛ⁴⁴

ŋi³¹ ts'ai²¹³ luoŋ²⁴² tai⁴⁴ ka⁴⁴ tse³¹ li⁵³ sie²⁵
其 菜 ， 讓 大 家 齊 來 食
ㄋㄟ³¹ ㄗㄨㄟ²¹³ ㄌㄨㄛ²⁴² ㄊㄞ⁴⁴ ㄎㄚ⁴⁴ ㄗㄝ³¹ ㄌㄟ⁵³ ㄙㄟ²⁵





i⁵³ tie²⁴² k'ɔŋ²¹ i⁵³ muoi²¹³ tsɔ̃²¹ huan⁵³
 依 弟 共 依 妹 ， 最 歡
 ㄩㄟㄣㄛ²⁴² ㄍㄨㄥ²¹ ㄩㄟㄣㄛ²¹³ ㄇㄨㄟㄣㄛ²¹ ㄍㄨㄢ⁵³

ŋi⁵³ tuo²⁵ y²²¹ sei²²³ k'ui⁴⁴ luo²⁵ tsui²⁴ lyŋ³¹ t'au⁵³
 喜 著 浴 室 ， 開 著 水 龍 頭
 ㄩㄟㄣㄛ³¹ ㄍㄨㄛ²⁵ ㄩㄛ²¹ ㄌㄞ²³ ㄌㄨㄛ²⁴ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄍㄨㄛ⁵³

k'a²⁵³ liu³¹ tsui³¹ ny³¹ tsun³¹ ŋan²¹ y²²¹ sei²²³
 客 迺 水 ， 汝 準 看 ！ 浴 室
 ㄍㄨㄛ⁵³ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄣㄩㄛ³¹ ㄊㄨㄢ³¹ ㄍㄨㄛ²¹ ㄌㄞ²³

tie⁴⁴ lie²¹³ u²¹ sie²²¹ no²²¹ ka⁵³ k'ɔ̃²⁴² o²⁴²
 底 勢 有 什 毛 傢 具 ？ 喔 ！
 ㄍㄨㄟㄣㄛ⁴⁴ ㄍㄨㄟㄣㄛ²¹³ ㄨㄛ²¹ ㄌㄞㄣㄛ²¹ ㄣㄨㄛ²¹ ㄍㄨㄟㄣㄛ⁵³ ㄍㄨㄟㄣㄛ²⁴² ㄨㄛ²⁴²

ŋuoŋ³¹ lai⁵³ u²¹ y²⁵ kouŋ⁴⁴ se²¹ miŋ⁴⁴ muoŋ⁵³
 原 來 有 浴 缸 ， 洗 面 盆
 ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄍㄨㄛ⁵³ ㄨㄛ²¹ ㄩㄛ⁵ ㄍㄨㄟㄣㄛ⁴⁴ ㄌㄞㄣㄛ²¹ ㄇㄧㄣ⁴⁴ ㄇㄨㄟㄣㄛ⁵³

t'iu⁵³ zui³¹ ma²⁴ lɔ̃ŋ³¹ i⁵³ tsia³¹ lo²⁴⁴ βaŋ⁴⁴ tuoŋ³¹
 抽 水 馬 桶 。 依 姐 落 班 轉
 ㄍㄨㄟㄣㄛ⁵³ ㄗㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄇㄚ²⁴ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄩㄟㄣㄛ⁵³ ㄊㄨㄟㄣㄛ³¹ ㄌㄨㄛ⁴⁴ ㄅㄛ⁴⁴ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹

li⁵³ tsɔ̃²¹ huan⁵³ ŋi³¹ tuo²⁵ y²²¹ sei²²³ le³¹ puoŋ³¹
 來 ， 最 歡 喜 著 浴 室 嘑 盆
 ㄌㄞ⁵³ ㄊㄨㄟㄣㄛ²¹ ㄍㄨㄢ⁵³ ㄩㄟㄣㄛ³¹ ㄍㄨㄛ²⁵ ㄩㄛ²²¹ ㄌㄞ³¹ ㄍㄨㄟㄣㄛ³¹

y²⁵ siu⁴⁴ ty⁵³ p'i³¹ lo⁵³
 浴 ， 消 除 疲 勞
 ㄩㄛ⁵ ㄌㄞㄨㄛ⁴⁴ ㄍㄨㄛ⁵³ ㄆㄟ³¹ ㄌㄨㄛ⁵³

我野中意伶住其新
 ㄉㄞˊ²¹ ㄧㄚˊ²¹ ㄊㄩㄥˊ⁵³ ㄉㄟˊ²¹³ ㄌㄩㄥˊ³¹ ㄊㄩˊ²⁴² ㄧˊ ㄑㄩㄥˊ⁵³
 ㄉㄞˊㄨㄛˊ³¹ ㄨㄛˊ²¹ ㄉㄨㄛˊㄌㄨㄥˊ⁵³ ㄉㄞˊ²¹³ ㄉㄨㄛˊ³¹ ㄉㄨㄛˊㄙㄞˊ²⁴² ㄨㄛˊ²¹ ㄌㄨㄛˊ⁵³

厝，請問蜀問我其同學
 ㄗㄨㄛˊ²¹³ ㄉㄨㄛˊ²¹³ ㄑㄩㄥˊ⁴⁴ ㄇㄨㄛˊ²¹ ㄕㄨㄛˊ²²¹ ㄇㄨㄛˊ²¹³ ㄉㄞˊ³¹ ㄧˊ ㄊㄨㄥˊ³¹ ㄏㄨㄛˊ²⁵
 ㄗㄨㄛˊㄨㄛˊ²¹³ ㄑㄨㄛˊ⁴⁴ ㄇㄨㄛˊㄉㄞˊ²¹ ㄌㄨㄛˊㄨㄛˊ²¹ ㄇㄨㄛˊㄉㄞˊ²¹³ ㄉㄞˊㄨㄛˊ³¹ ㄨㄛˊ²¹ ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊ³¹ ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊ⁵

，汝住其是什毛款其厝
 ㄉㄨㄛˊ³¹ ㄊㄩˊ²⁴² ㄧˊ ㄑㄩˊ²¹ ㄕㄞˊ²²¹ ㄋㄨㄛˊ²⁵³ ㄍㄨㄥˊ³¹ ㄉㄨㄛˊ³¹ ㄊㄨˊ²¹³
 ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊ³¹ ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊ²⁴² ㄨㄛˊ²¹ ㄌㄨㄛˊㄙㄞˊ²¹ ㄗㄨㄛˊㄨㄛˊ⁵³ ㄉㄨㄛˊ³¹ ㄉㄨㄛˊ²¹³ ㄉㄨㄛˊ²¹³

？有閒辰候請汝來我厝
 ㄨˊ⁴⁴ ㄟㄣˊ⁵³ ㄕㄟㄣˊ²¹ ㄉㄨㄛˊ²⁴² ㄊㄨˊ³¹ ㄋㄩˊ³¹ ㄌㄞˊ⁵³ ㄉㄞˊ³¹ ㄊㄨˊ²¹³
 ㄨˊ⁴⁴ ㄟㄣˊ⁵³ ㄌㄨㄛˊㄨㄛˊ²¹ ㄉㄞˊ²⁴² ㄑㄨㄛˊ³¹ ㄗㄨㄛˊ³¹ ㄉㄨㄛˊ⁵³ ㄉㄞˊ³¹ ㄉㄨㄛˊ²¹³

禮做儂客。
 ㄌㄞˊ³¹ ㄊㄕㄨㄛˊ⁵³ ㄋㄨㄛˊㄉㄨˊ²¹ ㄉㄨㄛˊ²²³
 ㄌㄞˊㄙㄞˊ³¹ ㄉㄨㄛˊ⁵³ ㄗㄨㄛˊㄌㄨㄛˊ²¹ ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊ²²³



學 習 心 得



2

搬新厝

壹、教學重點

- 一、能以母語說出家中的傢具、常用的電器用品及日用品名稱。
- 二、能了解課文意思，並知道各傢具、電器用品擺放的所在。
- 三、能用母語練習本課語詞和句型，並應用於日常生活中。

貳、教學時間

二百分鐘（分五節教學）

參、教學準備

- 一、老師蒐集傢具圖片、各電器用品圖片及資料。
- 二、學生帶一至二樣課文中所提到的日常用具（實物）。

肆、教材分析

- 一、文體：記敘文
- 二、新詞語：
 1. 鄉下—泛指人煙較疏的地方。
 2. 城市—有廣大繁盛的街道的地方。
 3. 洋灰厝—水泥房。
 4. 前首—前面。
 5. 天井—院子。
 6. 旁邊—側面。
 7. 水池—水池。
 8. 附近—相離不遠的地方。
 9. 風景—景象風光。
 10. 傢具—家用的器具。
 11. 電器用品—利用電力運轉機械的器具。
 12. 茶桌—一種小桌子、茶几。

13. 沙發椅—西式坐椅的一種，靠背寬厚，矮腳，裝有彈簧。
14. 儂客—客人。
15. 攀講—聊天。
16. 灶前—廚房。
17. 洗碗槽—盛水洗碗的用具。
18. 火爐—烹飪用的炊具。
19. 烤箱—利用電力燒熟食物的器具。
20. 表演—表現出。
21. 手藝—此指煮菜的技藝。
22. 水龍頭—自來水管上的開關。
23. 浴缸—洗澡用的大缸。
24. 洗面盆—洗臉用的器具。
25. 抽水馬桶—新式瓷質馬桶。
26. 消除疲勞—除去勞累的感覺。

三、伸詞語

- ◎臥房-眠床、衣櫥、枕頭、棉被
- ◎書房-書架、書桌、檯燈、扶手椅

▲房子的種類

1. 瓦屋 2. 小木屋 3. 鐵皮屋 4. 洋房 5. 別墅

四、句型練習

1. 我厝由鄉下搬遷城市。
 - ◎我弟由學堂覽遷公園。
 - ◎我姊由山隴走遷福澳。
 - …由…遷…。
2. 有時間，請汝來我厝做儂客。
 - ◎有賺錢，請朋友來馬祖卡邇。
 - ◎有上課，請先生來教室指導。
 - 有…請…來…。

伍、教學活動

〈活動一〉看圖說一說、念一念

- 1.將課前蒐集的圖片資料，老師先以母語帶領範讀，學童全體念、分組念、個別念。
- 2.教師可依課文中的客廳、廚房、浴室，提問問題引導學生說出家中的擺設。
- 3.教師播放課文 CD，學生靜聽再指導讀出全文。

〈活動二〉你問我答—生活問答

想幾個日常生活問題，讓學生回答（請用母語回答），老師可自行設計問題或請學生互問互答。

●常見的傢具和用具、用品補充語詞

- ◎客廳—電話、電風扇、冷氣、地毯、音響、錄影機、靠墊、花瓶
- ◎廚房—垃圾桶、砧板、微波爐、杯子、醬油、味精、油、鹽、醋、鍋子、菜刀、叉子、湯匙、筷子、盤子、碗、碗布。
- ◎浴室—洗衣機、鏡子、吹風機、毛巾架、肥皂盤、蓮蓬頭、窗簾、牙膏、牙刷、毛巾、衛生紙、洗髮精、沐浴乳

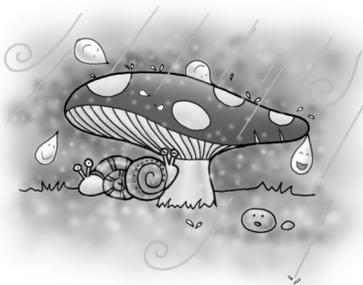
參考問題：

- 1.你住的房子是？
- 2.招待客人在家中的什麼地方？
- 3.念書寫字最好在家中什麼地方進行？
- 5.家中的擺設傢具或用品你最喜歡什麼？

〈活動三〉夢想家園—小小設計師

- 1.配合本課搬新家，請學生設計心目中的家園。
- 2.將設計圖個別展示並會用母語介紹。

學 習 心 得



te²¹ saŋ⁵³ k'uo²¹³
第 三 課
ㄉㄛˊ ㄙㄤˋ ㄎㄨㄛˊ

ko²¹ ʒy⁴⁴ tsieŋ²¹ hau²⁴²
考 書 前 後
ㄎㄠˊ ㄓㄩˋ ㄘㄟㄥ ㄏㄠˋ

siŋ⁴⁴ naŋ⁴⁴ seu³¹ seu⁵³ kʰoŋ²¹ naŋ²¹ ŋa⁴⁴ kouŋ³¹
先 生 稠 稠 共 儂 家 講
ㄕㄩㄥ ㄋㄤˋ ㄕㄟˊ ㄕㄟˋ ㄎㄨㄥˋ ㄋㄤˊ ㄥㄚˋ ㄎㄨㄥˊ

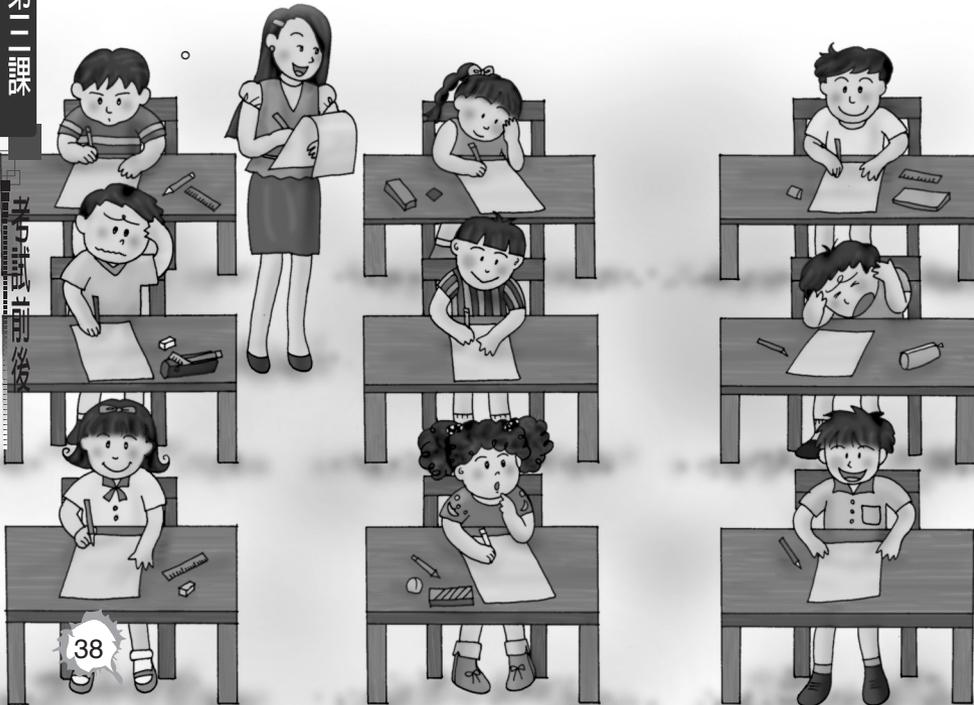
paŋ²¹³ nu⁴⁴ luon⁵³ t'ɔy²⁵ tsy⁴⁴ tuo²²¹ kiŋ²¹ nɔy²⁵
, 平 素 常 讀 書 著 肯 讀 ,
ㄉㄨㄥˊ ㄋㄨˊ ㄌㄨㄛˋ ㄊㄨㄛˊ ㄘㄩˋ ㄊㄨㄛˊ ㄎㄩㄥˊ ㄋㄨㄛˊ

nɔy⁵³ kou²¹³ k'o²¹ ʒy⁴⁴ seiŋ⁵³ tsia²⁵³ suon³¹ liŋ³¹ si⁵³
休 通 講 考 書 前 乍 想 臨 時
ㄋㄨㄛˋ ㄎㄨˊ ㄎㄛˊ ㄓㄩˋ ㄕㄟㄥˋ ㄘㄟㄚˋ ㄕㄨㄛˋ ㄌㄩㄥˋ ㄕㄩˋ

po⁴⁴ hu²³¹ k'a⁴⁴ hui⁵³ tsiu²¹ mɛ⁵³ hou²¹³ o³¹ lau³¹
抱 佛 駁 , 回 就 儻 赴 去 了
ㄆㄠˋ ㄏㄨˊ ㄎㄚˋ ㄏㄨㄟˋ ㄘㄟㄨˊ ㄇㄟˋ ㄏㄨˊ ㄛˊ ㄌㄠˋ

第二課

考書前後





ts'uoŋ²⁴² tsi²¹ ui⁵³ ŋuo²³¹ k'o²¹ ŋuai²¹ tu²¹
 像 這 回 月 考 ， 我 都
 ㄒㄨㄟˋ ㄓㄨㄟˊ ㄨㄟˊ ㄩㄛˊ ㄎㄛˊ ㄍㄨㄟˊ ㄊㄨˊ

mo²¹ tsuŋ⁴⁴ pei²⁴² mui²⁴ so²³¹ ni²⁵ tu⁵³ kuo²¹ tsiŋ²¹
 無 準 備 ， 每 蜀 日 都 過 真
 ㄇㄨˊ ㄊㄨㄥˊ ㄆㄟˊ ㄇㄨㄟˊ ㄙㄨㄛˊ ㄋㄧˊ ㄊㄨˊ ㄎㄨㄛˊ ㄊㄨㄥˊ

nouŋ⁴⁴ ŋuai²¹³ so²³¹ maŋ³¹ muo⁴⁴ tsia²²¹ k'i²⁴ ziu³¹ k'ui²¹
 爽 快 ， 昨 暝 晡 乍 起 手 開
 ㄋㄨㄥˊ ㄍㄨㄟˊ ㄙㄨㄛˊ ㄇㄤˊ ㄇㄨㄛˊ ㄘㄧㄚˊ ㄎㄟˊ ㄗㄩㄛˊ ㄎㄨㄟˊ

ia⁴⁴ zia⁴⁴ ko³¹ louŋ³¹ muo⁴⁴ tu⁵³ mo²¹ k'ouŋ²¹³
 夜 車 ， 個 郎 晡 都 無 睏 ，
 ㄩㄚˊ ㄗㄧㄚˊ ㄎㄛˊ ㄌㄨㄥˊ ㄇㄨㄛˊ ㄊㄨˊ ㄇㄛˊ ㄎㄨㄥˊ

t'au⁵³ pu⁵³ t'ian²¹³ møy²⁵ tsiu⁴⁴ pu⁴⁴ souŋ⁴⁴ pu²¹
 頭 又 瘰 ， 目 凋 又 酸 ， 又
 ㄊㄠˊ ㄆㄨˊ ㄊㄧㄢˊ ㄇㄨㄛˊ ㄊㄨㄟˊ ㄆㄨˊ ㄙㄨㄥˊ ㄆㄨˊ

pa²⁵³ zuoi²¹³ mui²⁴ lau³¹ ŋuai³¹ tsuŋ⁴⁴ souŋ²¹³ tsoŋ⁴⁴ su²⁴
 擘 喙 ， 尾 了 我 總 算 將 所
 ㄆㄚˊ ㄗㄨㄟˊ ㄇㄨㄟˊ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄟˊ ㄊㄨㄥˊ ㄙㄨㄥˊ ㄊㄙㄨㄥˊ ㄙㄨˊ

iu³¹ i 3y⁴⁴ tu⁵³ puoi²⁴² au²¹ kuŋ²¹ kua⁴⁴ lau⁴⁴ sy²⁵
 有 其 書 都 背 夠 滾 瓜 爛 熟
 ㄩㄟˊ ㄩˊ ㄗㄩˊ ㄊㄨˊ ㄆㄨㄟˊ ㄞˊ ㄎㄨㄥˊ ㄎㄨㄚˊ ㄌㄠˊ ㄙㄩˊ

siŋ⁴⁴ le³¹ suoŋ³¹ k'o²¹ 3y⁴⁴ iŋ⁴⁴ ŋai⁴⁴ mo²¹
 ， 心 嚙 想 ： 考 書 應 該 無
 ㄙㄩㄥˊ ㄌㄛˊ ㄙㄨㄛˊ ㄎㄛˊ ㄗㄩˊ ㄩㄥˊ ㄍㄨㄟˊ ㄇㄛˊ

uŋ⁴⁴ ne⁵³ o³¹ lau³¹ βa²¹
 問 題 去 了 吧 !
 ㄨㄥˊ ㄋㄛˊ ㄛˊ ㄌㄠˊ ㄅㄚˊ



kin⁵³ naŋ²¹³ so²³¹ tsa³¹ pa⁵³ ou²²³ k'ɿ³¹
 今 旦 蜀 早 爬 倔 起 ,
 <<一ム ㄅㄨㄣˊ ㄉㄨㄛˊ ㄓㄨㄛˊ ㄨㄚˊ ㄨㄚˊ ㄩㄛˊ ㄩㄛˊ

ŋuai³¹ tai²¹ luo²⁵ u⁴⁴ u⁴⁴ i mɔ̃y²²¹ tsiu⁵³ k'uoŋ²⁴² k'o²¹
 我 帶 著 烏 烏 其 目 調 圈 去
 ㄉㄨㄞˊ ㄊㄞˊ ㄌㄨㄛˊ ㄨˊ ㄨˊ ㄧˊ ㄇㄛˊ ㄩㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ

k'o²¹ ʒy⁴⁴ siŋ⁴⁴ naŋ⁴⁴ tsoŋ⁴⁴ k'o⁴⁴ uoŋ²¹ hua²²³ lo²⁵
 考 書 。 先 生 將 考 卷 發 落
 ㄎㄨㄛˊ ㄓㄩˊ ㄕㄨㄥˊ ㄋㄨㄥˊ ㄓㄨㄛˊ ㄎㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄏㄨㄚˊ ㄌㄨㄛˊ

li⁵³ tsia⁴⁴ leiŋ²¹ ŋau²⁴² ta²¹ a⁴⁴ nɔ̃y⁵³ tu²¹ k'ɿ²⁴
 來 , 這 辰 候 大 家 儂 都 起
 ㄌㄞˊ ㄘㄞˊ ㄌㄞˊ ㄋㄨㄞˊ ㄊㄞˊ ㄞˊ ㄋㄛˊ ㄊㄨˊ ㄎㄨㄛˊ

ʒiu³¹ kin²¹ tuoŋ⁴⁴ lau³¹ ou²⁴² i nɔ̃y⁵³ sia³¹ tsiŋ⁵³
 手 緊 張 了 。 有 其 儂 寫 真
 ㄓㄨㄛˊ ㄎㄨㄥˊ ㄊㄨㄛˊ ㄌㄨㄞˊ ㄨˊ ㄧˊ ㄋㄛˊ ㄕㄞˊ ㄘㄨㄥˊ

ŋa²¹³ ou²⁴² i nɔ̃y⁵³ ka²⁴² luo²⁵ yoŋ²¹ mei²²³ ŋi²⁵
 快 ; 有 其 儂 咬 著 鉛 筆 凝
 ㄋㄞˊ ㄨˊ ㄧˊ ㄋㄛˊ ㄎㄞˊ ㄌㄨㄛˊ ㄩㄛˊ ㄇㄞˊ ㄋㄞˊ

tuo²⁵ hu⁴⁴ uai²¹³ mi³¹ lau⁵³ tsau⁵³ tsau²¹³ luo²⁵
 著 許 塊 , 眉 頭 皺 皺 著 。
 ㄊㄨㄛˊ ㄏㄨˊ ㄨㄞˊ ㄇㄞˊ ㄌㄨㄞˊ ㄘㄨㄞˊ ㄘㄨㄞˊ ㄌㄨㄛˊ

ŋuai³¹ sõy²⁴² luo²⁵ uoi²⁴² le³¹ mɔ̃y²⁵ tsiu⁴⁴ teiŋ²¹³ luo²⁵
 我 坐 著 位 禮 , 目 調 盯 著
 ㄉㄨㄞˊ ㄕㄨㄛˊ ㄌㄨㄛˊ ㄨㄞˊ ㄌㄞˊ ㄇㄛˊ ㄕㄨㄞˊ ㄊㄞˊ ㄌㄨㄛˊ

k'o⁴⁴ uoŋ²¹³ so²²¹ ʒei²⁴² tu⁵³ sia³¹ me⁵³ ʒou²²³
 考 卷 , 蜀 字 都 寫 繪 出 ,
 ㄎㄨㄛˊ ㄨㄛˊ ㄕㄨㄛˊ ㄓㄞˊ ㄊㄨˊ ㄕㄞˊ ㄇㄞˊ ㄓㄨˊ

siŋ⁴⁴ le³¹ suoŋ³¹ tsi⁴⁴ a²⁴² uoŋ⁵³ ŋo³¹
 心 禮 想 : 「 這 下 完 去 !
 ㄕㄨㄥˊ ㄌㄞˊ ㄕㄨㄛˊ ㄘㄞˊ ㄞˊ ㄨㄛˊ ㄋㄨˊ

quai³¹ so^{2 31} maŋ⁴⁴ muo⁴⁴ t'ɔy^{2 5} ki tu⁵³ mo³¹ k'o³¹
 我 昨 暝 晡 讀 其 都 無 考 ,
 ㄍㄨㄞ³¹ ㄗㄨㄛ³¹ ㄇㄤ⁴⁴ ㄇㄨㄛ⁴⁴ ㄊㄨㄛ^{2 5} ㄍㄧ⁵³ ㄊㄨ⁵³ ㄇㄛ³¹ ㄎㄛ³¹
 y³¹ kuo³¹ k'o³¹ mo²¹ ki^{2 21} ka^{2 23} i^{2 3} teiŋ^{2 42} ε⁵³ k'ɔy^{2 21}
 如 果 考 無 及 格 一 定 會 乞
 ㄌㄩ³¹ ㄍㄨㄛ³¹ ㄎㄛ³¹ ㄇㄛ²¹ ㄍㄧ^{2 21} ㄎㄚ^{2 23} ㄧ^{2 3} ㄊㄟ^{2 42} ㄛ⁵³ ㄍㄨㄛ^{2 21}
 siŋ⁴⁴ naŋ⁴⁴ ma^{2 13} ku⁵³ 3y^{3 1} ia^{2 1} tsi^{2 4}
 先 生 罵 。 」 故 此 ， 也 只
 ㄌㄨㄣ⁴⁴ ㄗㄨㄤ⁴⁴ ㄇㄚ^{2 13} ㄍㄨ⁵³ ㄗㄩ^{3 1} ㄧㄚ^{2 1} ㄊㄣ^{2 4}
 ho³¹ ŋaŋ^{2 42} nuo^{2 5} t'au^{3 1} p'ui⁵³ sui^{2 1} pieŋ^{2 42} sia^{3 1}
 好 硬 著 頭 皮 隨 便 寫 。
 ㄍㄨㄛ³¹ ㄋㄨㄛ^{2 42} ㄋㄨㄛ^{2 5} ㄊㄠ^{3 1} ㄆㄨㄟ⁵³ ㄙㄨㄟ^{2 1} ㄆㄟ^{2 42} ㄙㄚ^{3 1}



hua²²¹ k'o⁴⁴ uoŋ²¹ lau³¹ , ŋuai³¹ kiŋ²¹ tuoŋ⁴⁴
 發 考 卷 了 , 我 緊 張
ㄉㄨㄚˊ ㄎㄛˋ ㄨㄨㄥ ㄌㄠˊ ㄍㄨㄞˋ ㄍㄩㄥ ㄊㄨㄥˊ

ŋau²¹ k'a⁵³ ʒiu³¹ tu²¹ teu²¹ leu⁴⁴ ʒieŋ²¹³ ŋo³¹ ŋuai³¹
 講 骹 手 都 抖 抖 顫 去 。 我
ㄍㄨㄠˊ ㄎㄚˋ ㄓㄩㄠˊ ㄊㄨˊ ㄊㄨˊ ㄌㄟˊ ㄓㄩㄥˊ ㄍㄨㄛˊ ㄍㄨㄞˋ

so²²¹ nieŋ⁴⁴ nuo²⁵ k'o⁴⁴ uoŋ²¹ ia²¹ le⁴⁴ uo⁴⁴ mo²¹ ki²²¹
 蜀 拈 著 考 卷 野 穢 科 無 及
ㄕㄨㄛˊ ㄋㄩㄥˊ ㄋㄨㄛˊ ㄎㄛˋ ㄨㄨㄥˊ ㄧㄚˊ ㄌㄟˊ ㄨㄛˊ ㄇㄛˊ ㄎㄩˊ

ka²²³ , tsiu²¹ ia²⁴ luoŋ³¹ t'o³¹ so²²¹ ʒie²²³ ti⁵³ loŋ²⁴²
 格 , 就 野 想 討 蜀 隻 地 洞
ㄎㄚˋ , ㄓㄩㄠˊ ㄧㄚˊ ㄌㄨㄛˊ ㄊㄛˊ ㄕㄛˊ ㄓㄩㄥˊ ㄓㄩㄥˊ ㄊㄩˊ ㄌㄨㄥˊ

tsouŋ²¹ nie³¹ o
 鑽 裡 去 。
ㄊㄨㄛˊ ㄋㄩㄥˊ ㄛˊ

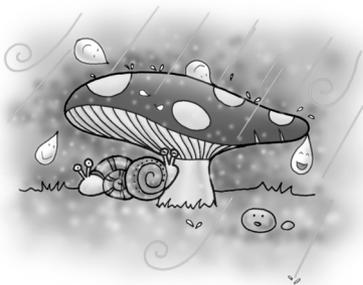
kiŋ⁵³ naŋ²¹ maŋ³¹ muo⁴⁴ tuoŋ⁴⁴ ts'uo²¹³ i⁵³
 今 旦 暝 晡 轉 厝 , 依
ㄎㄩㄥˊ ㄋㄚˊ ㄇㄚˊ ㄇㄨㄛˊ ㄊㄨㄥˊ ㄊㄨㄛˊ ㄧˊ

ne³¹ t'ie²⁵ teiŋ²⁴² ts'a³¹ so²³¹ βuoŋ⁵³ tɿ²²³ suŋ³¹ ts'a²¹
 奶 鐵 定 炒 蜀 盤 「 竹 筍 炒
ㄋㄟˊ ㄊㄩㄟˊ ㄊㄟˊ ㄊㄨㄛˊ ㄕㄛˊ ㄅㄨㄛˊ ㄊㄩˊ ㄕㄨˊ ㄊㄨㄛˊ

ny²⁵ si⁴⁴ k'y²²⁴ ŋai³¹
 肉 絲 」 乞 我 。
ㄋㄩˊ ㄕㄩˊ ㄎㄩˊ ㄍㄞˊ



學 習 心 得



3 考試前後

壹、教學重點

- 一、能了解課文的意思，並且會以母語正確說出新詞語。
- 二、能利用母語說出生理類及心理類相關的詞語，並應用於日常生活中。
- 三、能利用母語說出熟語，並應用於日常生活中。

貳、教學時間

二百分鐘（分五節課教學）

參、教學準備

本課生字語詞卡及相關圖卡

肆、教材分析

一、文體：記敘文

二、新詞注釋：

1. 考書—出試題測驗考生的程度或技能。
2. 稠稠—經常、時常。
3. 平素常—平日、平時。
4. 讀書—閱讀書籍。
5. 殫赴—時間短暫，無法趕上或顧及。
6. 準備—預備，事先安排或籌劃。
7. 起手—起頭、開頭。
8. 擘喙—血液中二氧化碳增多，刺激腦部的呼吸中樞所引起的生理現象。
9. 尾了一時間或次序上居於末了的位置。
10. 總算—大致、可以說。
11. 滾瓜爛熟—形容極為熟練。
12. 應該—表示理所當然。

13. 考卷—考試所用的卷子。
14. 緊張—情緒興奮，惶恐不安。
15. 隨便—不拘束、不認真。
16. 地洞—在地面下挖成的洞。

補充說明：課文中你通代表連讀，只有一個音。

三、詞語練習：

學習心理類及生理類相關的詞語。(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動一〉—詞語練習)

四、熟語練習：

學習熟語，熟語為固定詞語。(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動二〉—熟語練習)

五、諺語練習：

(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動三〉—諺語練習)

六、學習單：

學習用母語訪問同學關於考試的感想。(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動四〉—學習單)

伍、教學活動

〈活動一〉——語詞練習

1. 請老師講解語詞的意思，並逐一教學福州語的念法，學童全體念、分組念、個別念。
2. 請學童發表自己是否曾經有過相同的經驗，那在心理或生理上的感覺如何呢？請說一說。

內容如下：

生理類

- | | |
|-----------|------------|
| (1) 頭瘡—頭痛 | (2) 生痲—長痲子 |
| (3) 青垢—淤青 | (4) 凍子—凍瘡 |
| (5) 灌膿—化膿 | (6) 褪輪—脫白 |
| (7) 結疔—結痂 | (8) 著痧—中暑 |

心理類

- | | |
|------------|----------|
| (1)爽快—輕鬆愉快 | (2)緊張—緊張 |
| (3)生惊—慌張 | (4)透散—舒暢 |
| (5)惶惑—慌亂 | (6)食熱—忌妒 |
| (7)生逆—愣住 | |

〈活動二〉——熟語練習

- 1.請老師講解成語的意思,並逐一教學福州語的念法,學童全體念、分組念、個別念。
- 2.練習完畢後,請學童試一試,如何用成語造句。

內容如下:

- | | |
|--------------|---------------|
| (1)半暝三更—半夜三更 | (2)無停無歇—毫不間斷 |
| (3)攤散舞手—手舞足蹈 | (4)頭彈尾翹—機靈敏捷 |
| (5)掏箸遮鼻—欲蓋彌彰 | (6)停鐸煞鼓—消聲匿迹 |
| (6)做形做腦—裝腔作勢 | (8)撩事撥刺—無事生非 |
| (9)天光白日—光天化日 | (10)七胡八喝—胡說八道 |

〈活動三〉——諺語練習

- 1.教師帶領學童朗讀。
- 2.教師利用國語說明諺語內容。

kyŋ ³¹	nɸyŋ ⁵³	mo ²¹	βaŋ ²⁴²	tsiu ²¹	li ⁵³	hou ^{2 23}	
窮	儂	無	病	就	是	福	,
ㄍㄨㄥ ³¹	ㄓㄨㄥ ⁵³	ㄇㄛˊ ²¹	ㄅㄨˋ ²⁴²	ㄗㄩㄟ ²¹	ㄌㄩˊ ⁵³	ㄏㄡˊ ²³	
pu ⁴⁴	nɸyŋ ⁵³	mo ³¹	βaŋ ²⁴²	tsiu ²¹	li ⁴⁴	sieŋ ⁴⁴	。
ㄆㄨˋ ⁴⁴	ㄓㄨㄥ ⁵³	ㄇㄛˊ ³¹	ㄅㄨˋ ²⁴²	ㄗㄩㄟ ²¹	ㄌㄩˊ ⁴⁴	ㄌㄩㄟㄥ ⁴⁴	

解釋：窮而健康便可滿足,富裕的人再有一個健康的身體就和神仙一樣快活了

〈活動四〉—學習單

我是小記者

訪問一位同學，請他用母語說說看，在考試期間及發考卷前後時的心情如何？並紀錄下來。



tɛ²¹ Si⁵³ k'uo²¹³
第 四 課
ㄉㄛˊ ㄙㄧˋ ㄎㄨㄛˋ

k'o⁵³ pa²³¹ ein³¹
去 白 犬
ㄎㄨㄛˋ ㄆㄚˊ ㄟㄣˊ

kin⁵³ naŋ²¹ t'ien⁵³ k'eɪ²¹³ me⁴⁴ ŋai⁵³ siŋ⁴⁴
今 日 天 氣 愴 呆 , 先
ㄍㄨㄣˊ ㄋㄨㄥˊ ㄊㄧㄢˊ ㄎㄟˊ ㄇㄟˋ ㄣㄞˊ ㄙㄩㄥˊ

naŋ⁴⁴ tai²¹ naŋ²¹ ŋa⁴⁴ k'o⁵³ pa²³¹ ein³¹ k'arŋ²¹ ku⁴⁴ tsei²²³
生 帶 儂 家 去 白 犬 看 古 蹟
ㄋㄨㄥˊ ㄊㄞˊ ㄋㄨㄥˊ ㄣㄞˊ ㄎㄨㄛˋ ㄆㄚˊ ㄟㄣˊ ㄎㄨㄛˋ ㄎㄨˋ ㄊㄟˊ

第四課

去白犬

光 菩



so²²¹ tsa²¹ lau⁵³ tai²¹ a⁴⁴ nɔ̃ŋ⁵³ tuo²⁵³
 蜀 早 頭 , 大 家 儂 著
 ㄌㄨㄛˊ ㄘㄚˊ ㄌㄠˊ ㄊㄞˊ ㄞˋ ㄋㄨㄥˊ ㄊㄨㄛˊ

kau²¹³ hu²⁵ o²¹ ma²¹ lau⁵³ tsi²³¹ ha²⁵ tsian²¹ zian⁵³
 邁 福 澳 碼 頭 集 合 。 正 正
 ㄍㄠˊ ㄏㄨˊ ㄛˊ ㄇㄚˊ ㄌㄠˊ ㄘㄞˊ ㄏㄚˊ ㄘㄞˊ ㄓㄞˊ ㄓㄞˊ

ŋo³¹ p'ouŋ²⁴² nuo²⁵ tai²¹ ma²¹ lun⁵³ lɔ̃ŋ⁴⁴ ŋaŋ²⁴² u²¹
 好 碰 著 台 馬 輪 攏 岸 , 有
 ㄏㄠˊ ㄆㄡˊ ㄋㄨㄛˊ ㄊㄞˊ ㄇㄚˊ ㄌㄨㄥˊ ㄌㄨㄥˊ ㄋㄠˊ ㄨˊ

ia⁴⁴ lo²⁴² nɔ̃ŋ⁵³ iu⁵³ tai³¹ uaŋ⁴⁴ li⁵³ ma²⁴ zu³¹ k'a²⁴⁴
 野 穢 儂 由 台 灣 來 馬 祖 客
 ㄞˋ ㄌㄛˊ ㄋㄨㄥˊ ㄞˋ ㄊㄞˊ ㄨㄤˊ ㄌㄞˊ ㄇㄚˊ ㄗㄨˊ ㄎㄚˊ

liu⁵³ nap²¹ ŋa⁴⁴ me³¹ ho³¹ suŋ²¹ mieu²¹³ huan²¹ ŋuan²¹
 溜 。 儂 家 買 好 船 票 歡 歡
 ㄌㄞˊ ㄋㄞˊ ㄋㄚˊ ㄇㄞˊ ㄏㄠˊ ㄙㄨㄥˊ ㄇㄞㄠˊ ㄏㄨㄢˊ ㄋㄨㄢˊ

hi²⁴ hi³¹ tse²¹ suŋ²⁴² suŋ⁴⁴ huŋ⁴⁴ ho²⁴²
 喜 喜 齊 上 順 風 號 。
 ㄏㄞˊ ㄏㄞˊ ㄘㄞˊ ㄙㄨㄥˊ ㄙㄨㄥˊ ㄏㄨㄥˊ ㄏㄠˊ





有 幾 隻 諸 娘 囤 會 眩
 u²¹ kui⁴⁴ zie²²³ tsy⁵³ nɔ̃yŋ³¹ ŋiɑŋ³¹ ε⁴⁴ hiŋ⁴⁴
 x²¹ << x \ 44 3-1-se ɔ̃ 23 p ɬ 53 ɔ̃ x ɬ ɬ 31 π-1 尤³¹ 世⁴⁴ ㄉ-ㄥ⁴⁴

船 ， 船 蜀 開 面 就 類 去 。
 nuŋ⁵³ suŋ⁵³ so²³¹ k'ui⁴⁴ meŋ²¹ tsiu⁴⁴ nau⁴⁴ o
 ㄓ ㄨㄥ⁵³ ㄓ ㄨㄥ⁵³ ㄓ ㄨㄛ³¹ ㄎ ㄨㄟ⁴⁴ ㄇ ㄥ²¹ ㄉ ㄨㄟ⁴⁴ ㄉ ㄨㄟ⁴⁴ ㄓ ㄨㄟ⁴⁴ ㄛ

儂 家 幾 隻 艘 眩 船 其 丈 夫
 naŋ²¹ ŋa⁴⁴ kui⁴⁴ zie²²³ me⁴⁴ hiŋ⁴⁴ nuŋ⁵³ ŋi touŋ²¹ muo⁵³
 ㄓ ㄨㄟ²¹ ㄉ ㄚ⁴⁴ ㄎ ㄨㄟ⁴⁴ 3-1-se ɔ̃ 23 ㄇ ㄛ⁴⁴ ㄉ ㄨㄟ⁴⁴ ㄓ ㄨㄟ⁵³ ㄉ ㄨㄟ⁵³ ㄉ ㄨㄟ⁵³ ㄉ ㄨㄟ⁵³

囤 ， 著 船 禮 躡 來 躡 去 。
 iaŋ³¹ tuo²⁵ suŋ⁵³ le pie²¹ li²¹ β ie⁵³ ɔ̃²¹³
 ㄨㄟ³¹ ㄊ ㄨㄛ²⁵ ㄓ ㄨㄥ⁵³ ㄌ ㄛ ㄉ ㄨㄟ²¹ ㄌ ㄨㄟ²¹ β ㄟ⁵³ ㄛ²¹³

為 了 安 全 ， 乞 船 員 喝 蜀
 uoi²⁴² lau³¹ aŋ⁴⁴ tsoŋ⁵³ k'y²²⁴ suŋ³¹ ŋuoŋ⁵³ ha²²³ so²²¹
 ㄨ ㄟ²⁴² ㄌ ㄨㄟ³¹ ㄤ⁴⁴ ㄊ ㄨㄛ⁵³ ㄎ ㄨㄟ²²⁴ ㄓ ㄨㄥ³¹ ㄨ ㄨㄛ⁵³ ㄉ ㄨㄟ²²³ ㄓ ㄨㄟ²²¹

句 ， 大 家 都 定 定 坐 好 去
 uo²¹³ tai⁴⁴ ka⁴⁴ tu²¹ tiaŋ⁵³ hiaŋ²⁴² soŋ²⁴² ho³¹ o
 ㄨ ㄛ²¹³ ㄊ ㄞ⁴⁴ ㄎ ㄚ⁴⁴ ㄊ ㄨ²¹ ㄊ ㄞ⁵³ ㄏ ㄞ²⁴² ㄓ ㄨㄛ²⁴² ㄏ ㄛ³¹ ㄛ



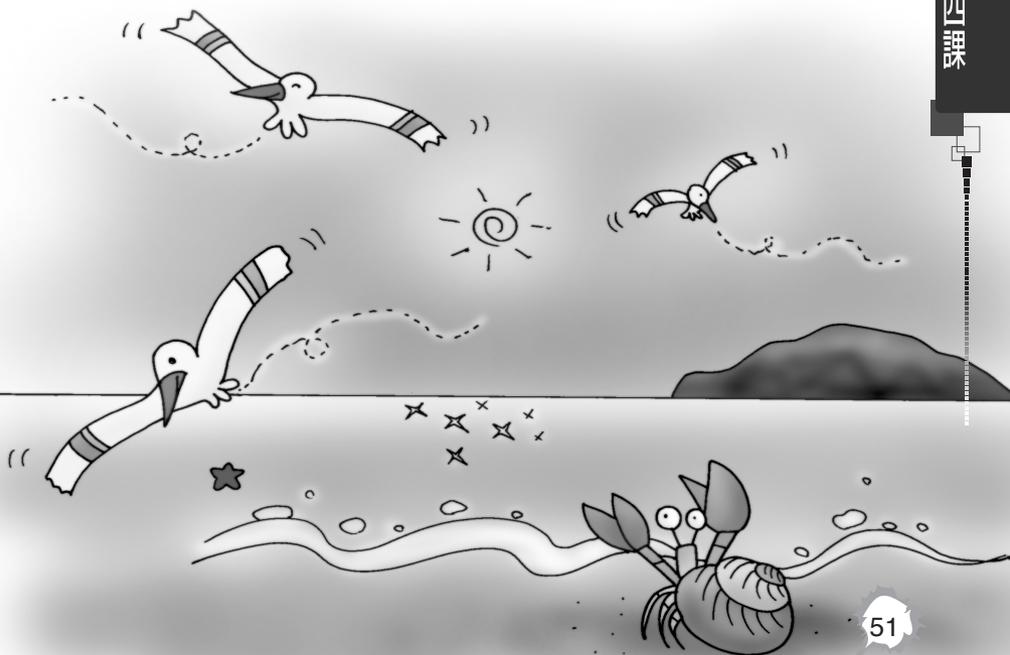
so^{2 21} tuo⁴⁴ louŋ⁴⁴ , saŋ⁴⁴ kuoŋ⁴⁴ tsui⁴⁴ sɔi^{2 23}
 蜀 澤 中 , 山 光 水 色
ムセマ²¹ ヲマセ⁴⁴ カヌマ⁴⁴ ムセ⁴⁴ ムクマ⁴⁴ ツイマ⁴⁴ ムソマ²³

huŋ⁵³ kiŋ³¹ ho³¹ , lien²¹ tai⁴⁴ ly^{2 5} saŋ⁴⁴ ia⁵³ k'ɑŋ²¹
 風 景 好 , 連 大 陸 山 也 看
フマ⁵³ キン³¹ ホ³¹ リン²¹ タイ⁴⁴ リ^{2 5} サマ⁴⁴ イア⁵³ カン²¹

tsiŋ²¹ ts'ɿŋ⁵³ ʒu³¹ , ku²¹ mu⁵³ kau²¹ so^{2 21} leiŋ²¹ ʒyŋ⁴⁴
 真 清 楚 , 故 未 邁 蜀 點 鐘
ツイン²¹ ツイン⁵³ ヅ³¹ ク²¹ ム⁵³ コ²¹ ソ^{2 21} レイン²¹ ジン⁴⁴

nan²¹ ŋa⁴⁴ i²¹ iŋ⁴⁴ k'ɑŋ⁵³ ŋien²¹ sie³¹ laŋ⁴⁴ lau³¹
 , 儂 家 已 經 看 見 蛇 山 了
ナン²¹ ナ⁴⁴ イ²¹ イン⁴⁴ カン⁵³ ニン²¹ シエ³¹ ラン⁴⁴ ラウ³¹

。



sie³¹ lan⁴⁴ pier⁴⁴ nau⁴⁴ u²¹ ia⁴⁴ la²⁴² ier⁴⁴
 蛇 山 邊 兜 有 野 穢 燕
 ㄊㄨㄛˊㄙㄧˋ ㄌㄢˋ ㄆㄧㄝˋ ㄋㄠˋ ㄨˊ ㄧㄚˋ ㄌㄚˋ ㄧㄝˋ

ŋeu⁴⁴ tai⁴⁴ ka⁴⁴ tsia⁴⁴ lei²¹ ŋau²⁴² tu⁵³ pie²¹ au²¹
 鷗 , 大 家 這 辰 候 都 躡 邁
 ㄋㄟㄨˊ ㄊㄞˋ ㄎㄚˋ ㄘㄧㄚˋ ㄌㄟˊ ㄋㄠˋ ㄊㄨˋ ㄆㄧㄝˋ ㄠˋ

sun³¹ mier⁴⁴ ts'uoŋ³¹ ne k'au²¹ tsa⁴⁴ nan²¹ tai^{2 23} i huŋ⁵³
 船 邊 搶 嘸 看 這 難 得 其 風
 ㄕㄨㄢˋ ㄇㄧㄝˋ ㄊㄨㄛˋ ㄋㄝ ㄎㄨㄛˋ ㄘㄚˋ ㄋㄢˋ ㄊㄞˋ ㄧ ㄏㄨㄥˋ

kiŋ³¹ ŋuai³¹ t'ian⁴⁴ siŋ⁴⁴ nan⁴⁴ kouŋ³¹ tsi⁴⁴ lɔy²¹ ia⁵³
 景 , 我 聽 先 生 講 這 塊 也
 ㄎㄩㄥˋ ㄋㄨㄞˋ ㄊㄧㄢˋ ㄕㄩㄥˋ ㄋㄢˋ ㄎㄨㄥˋ ㄊㄕㄩˋ ㄌㄚˋ ㄧㄚˋ

lei²⁴² ier⁴⁴ ŋeu⁴⁴ po²¹ u⁴⁴ k'y⁴⁴ nan²¹ ŋuai²¹³ ier⁴⁴
 是 燕 鷗 保 護 區 , 難 怪 燕
 ㄌㄟˋ ㄧㄝˋ ㄋㄟㄨˊ ㄆㄛˊ ㄨˋ ㄎㄨˋ ㄋㄢˋ ㄋㄨㄞˋ ㄧㄝˋ

ŋeu⁴⁴ tsi²¹ maŋ⁴⁴ na²⁴² muan²¹ saŋ⁴⁴ muan²¹ t'ier⁴⁴ tu²¹
 鷗 這 蠻 穢 , 滿 山 滿 天 都
 ㄋㄟㄨˊ ㄊㄕㄩˋ ㄇㄤˋ ㄋㄚˋ ㄇㄨㄢˋ ㄕㄤˋ ㄇㄨㄢˋ ㄊㄧㄝˋ ㄊㄨˋ

li⁵³ tseu³¹
 是 鳥 。
 ㄌㄧˋ ㄊㄨㄟˋ



sup⁵³ k'ɔ²¹³ tsiɑŋ⁴⁴ ŋuaŋ⁴⁴ ma²¹ lau⁵³ i⁴⁴ hau²⁴²
 船 靠 青 蕃 碼 頭 以 後
 ムメム⁵³ ㄅㄛˊ²¹³ ㄑㄩㄥˊ⁴⁴ ㄩㄤˊ⁴⁴ ㄇㄚˊ²¹ ㄌㄠˊ⁵³ ㄧˊ⁴⁴ ㄏㄠˊ²⁴²

tuoŋ³¹ ŋɔ²¹³ a⁴⁴ lai⁴⁴ pu⁵³ kuɔ²¹³ ŋu²¹ uŋ⁴⁴
 , 轉 去 下 沙 , 又 過 五 分
 ㄉㄨㄨㄥˊ³¹ ㄋㄨㄛˊ²¹³ ㄚˊ⁴⁴ ㄌㄞˊ⁴⁴ ㄆㄨˊ⁵³ ㄎㄨㄛˊ²¹³ ㄋㄨˊ²¹ ㄨㄥˊ⁴⁴
 ㄉㄨㄨㄥˊ³¹ ㄋㄨㄛˊ²¹³ ㄚˊ⁴⁴ ㄌㄞˊ⁴⁴ ㄆㄨˊ⁵³ ㄎㄨㄛˊ²¹³ ㄋㄨˊ²¹ ㄨㄥˊ⁴⁴

ʒyŋ⁴⁴ nan²¹ ŋa⁴⁴ tsiu⁵³ sy²¹ lo^{2 21} ʒie^{2 23} sy²¹
 鐘 , 儂 家 就 徐 蜀 隻 、 徐
 ʒyŋ⁴⁴ ㄋㄢˊ²¹ ㄋㄚˊ⁴⁴ ㄘㄩㄠˊ⁵³ ㄙㄩˊ²¹ ㄌㄨㄛˊ^{2 21} ㄓㄟˊ^{2 23} ㄙㄩˊ²¹
 ʒyŋ⁴⁴ ㄋㄢˊ²¹ ㄋㄚˊ⁴⁴ ㄘㄩㄠˊ⁵³ ㄙㄩˊ²¹ ㄌㄨㄛˊ^{2 21} ㄓㄟˊ^{2 23} ㄙㄩˊ²¹

lo^{2 21} ʒie^{2 23} suoŋ²⁴² ŋau²¹ mɔyŋ⁵³ ŋɔ²¹³ ma²¹ lau⁵³ k'uai⁴⁴
 蜀 隻 上 邁 猛 澳 碼 頭 , 快
 ㄌㄨㄛˊ^{2 21} ㄓㄟˊ^{2 23} ㄙㄨㄨㄥˊ²⁴² ㄋㄠˊ²¹ ㄇㄨㄛˊ⁵³ ㄋㄨㄛˊ²¹³ ㄇㄚˊ²¹ ㄌㄠˊ⁵³ ㄎㄨㄞˊ⁴⁴
 ㄌㄨㄛˊ^{2 21} ㄓㄟˊ^{2 23} ㄙㄨㄨㄥˊ²⁴² ㄋㄠˊ²¹ ㄇㄨㄛˊ⁵³ ㄋㄨㄛˊ²¹³ ㄇㄚˊ²¹ ㄌㄠˊ⁵³ ㄎㄨㄞˊ⁴⁴

lou^{2 5} ki ly²¹ iu⁵³ k'ai⁴⁴ sy³¹ lau³¹
 樂 其 旅 遊 開 始 了 。
 ㄌㄠˊ^{2 5} ㄎㄧˊ ㄌㄩˊ²¹ ㄩㄠˊ⁵³ ㄎㄞˊ⁴⁴ ㄙㄩˊ³¹ ㄌㄠˊ³¹



4

去白犬

壹、教學重點

- 一、能聽懂並以母語說出船舶、地名、搭船等語詞。
- 二、能了解課文的意思，並且會使用正確的量詞來介紹東西。
- 三、會應用母語搭乘海上交通工具，並注意禮貌。
- 四、能認識馬祖的離島，進而喜歡自己的家鄉。

貳、教學時間

200 分鐘（分五節課教學）

參、教學準備

馬祖各島的照片及馬祖地圖、色筆、學生具備認識地圖的能力並會分辨船隻名稱。

肆、教材分析

- 一、文體：記敘文
- 二、新詞：
 1. 膾炙—不錯。
 2. 白犬—莒光鄉通稱。
 3. 古蹟—泛指古蹟，本課指燈塔極大埔石刻。
 4. 蜀早頭—一大早。
 5. 遘—到達。
 6. 福澳碼頭-福澳港。
 7. 集合—集合。
 8. 正正好-剛好。
 9. 碰到—遇到。
 10. 台馬輪—航行於台灣馬祖之間的客貨兩用輪。
 11. 攏岸—靠港、靠岸。

12. 順風號—航行於離島之間的客貨輪。
13. 諸娘囡—未嫁之女孩子通稱。
14. 眩船—暈船。
15. 顛去—因暈船而臉色難看。
16. 丈夫囡—未結婚之男孩通稱。
17. 蹻來蹻去—跑來跑去。
18. 喝蜀句—吆喝一聲。
19. 定定—安安靜靜
20. 大陸山—泛指大陸地區。
21. 故未—還沒。
22. 蛇山—莒光鄉之蛇島，有黑嘴端鳳頭燕鷗、紅燕鷗等過境，每年七八月是賞鷗的好地點。
23. 邊兜—旁邊。
24. 燕鷗—過境之候鳥，每年五月到馬祖九月左右就離境南下。
25. 這辰候—這個時候。
26. 保護區—為了保護燕鷗不被干擾，而畫定之保護區，不准一般人靠近及打擾鳥類。
27. 滿山滿天—滿天邊。
28. 靠—停泊。
29. 青帆碼頭—西莒的港口，有小香港之稱，盛極一時，現改為青帆。
30. 下沙—東莒島。
31. 徐蜀隻—一個個。
32. 猛澳碼頭—東莒之猛沃港。
33. 旅遊-旅行。

三、量詞練習

利用課本上的圖片練習量詞的母語念法。(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動二〉—量詞練習)

四、句型練習：

利用情境對話方式幫助孩子學習母語的造句應用，增加學習的樂趣。(活動方式詳見：伍、教學活動；〈活動三〉—造句練習)

五、補充語詞：

請老師隨課文五、補充語詞重複練習交通船及馬祖列島唸法。

伍、教學活動

〈活動一〉——馬祖海上交通工具及馬祖列島地圖

1. 教師在黑板上張貼馬祖海上交通工具的照片（圖片），讓學生分組討論，你認識哪些船舶名稱，以及母語的唸法，並上台分組報告。
2. 教師再逐一介紹各種船舶名稱，並範讀母語的念法，學童全體念、分組念、個別念。
3. 教完船舶等名詞後，再依照步驟 1、2 的方式教讀馬祖列島的母語唸法。
4. 範讀的語詞：
交通船：台馬輪、順風號、連江壹號、閩珠壹號。
馬祖列島：南竿、北竿、白犬、下沙、上沙、東引、西引、大坵、小坵、高登、亮島。
5. 將圖卡貼在黑板上，老師隨機用母語說一個交通船及馬祖列島的名稱，小朋友上台找出正確的圖卡，並用母語大聲的說出名稱來。
6. 若學生的學習能力強，除了學習課本內一定要學會的交通船及馬祖列島的名稱之外，可以延伸新的語詞，詳見手冊：柒、參考資料一、二。

〈活動二〉——量詞練習

1. 教師逐一介紹各種量詞的用法及念法，並分辨國語與母語中量詞使用的異同處，學童全體念、分組念、個別念。
2. 若學生都會了，則可在黑板上任意佈題，請小朋友分組用母語說一說黑板上有哪些東西，並注意數量及單位詞是否正確。

〈活動三〉——句型練習

1. 先教讀課本中造句的句子，並加以解釋情境內容。學童全體念、分組念、個別念。
2. 教師可以引導小朋友作加深加廣的練習。

〈活動四〉——認識各種交通工具

1. 將黑板佈置成港口，事先利用美勞課製作馬祖交通船、船票等圖卡。
2. 讓小朋友真正來扮演遊客，利用母語來進行到碼頭搭船等實際情形。
3. 教師可從旁評量小朋友的學習表現，並加以協助。

〈活動五〉——我會讀課文

1. 教師帶領小朋友朗讀課文。
2. 教師利用國語說明課文的內容並提出新詞進行念讀及釋意。
3. 學童全體念、分組念、個別念。

陸、學習單

〈活動〉連一連 讀一讀

1. 請老師先示範用線條連接路線台馬輪到東引的路線，然後再範唸搭台馬輪由台灣去東引的讀法。
2. 然後由老師或小朋友採隨意連接的方式來學習各種交通船及各島際的唸法。

如：1. 搭台馬輪由台灣邁

ta^{223} tai^{31} ma^{31} $luŋ^{53}$ iu^{53} tai^{31} $uaŋ^{44}$ kau^{21}
 ㄊㄚˊ ㄊㄞˊ ㄇㄚˊ ㄌㄨㄥˊ ㄧㄡˊ ㄊㄞˊ ㄨㄤˊ ㄎㄠˊ

(或去)馬祖。

$k'ɔ^{213}$ ma^{24} $ʒu^{31}$
 ㄎㄛˊ ㄇㄚˊ ㄓㄨˊ

2. 搭順風號由南竿邁

ta^{223} $suŋ^{44}$ $huŋ^{44}$ $hɔ^{242}$ iu^{53} $naŋ^{31}$ $ŋaŋ^{44}$ kau^{21}
 ㄊㄚˊ ㄙㄨㄥˊ ㄏㄨㄥˊ ㄏㄛˊ ㄧㄡˊ ㄋㄤˊ ㄣㄤˊ ㄎㄠˊ

白犬。

pa^{231} $eiŋ^{31}$
 ㄆㄚˊ ㄟㄥˊ

3. 搭永昌號由南竿邁

ta^{223} $iŋ^{21}$ $ʒuŋ^{44}$ $hɔ^{242}$ iu^{53} $naŋ^{31}$ $ŋaŋ^{44}$ kau^{21}
 ㄊㄚˊ ㄩㄥˊ ㄓㄨㄥˊ ㄏㄛˊ ㄧㄡˊ ㄋㄤˊ ㄣㄤˊ ㄎㄠˊ

pɸy^{2 21} kaŋ⁴⁴
北 竿 。

ㄅㄨㄚˊㄥ²¹ ㄎㄨㄥ⁴⁴

4. ta^{2 23} miŋ³¹ zuo⁴⁴ ni⁵³ ɔ²⁴² iu⁵³ naŋ³¹ ŋaŋ⁴⁴
搭 閩 珠 二 號 由 南 竿

ㄉㄚˊㄇㄧㄥˊㄗㄨㄛˋㄋㄧˊㄛˋㄣㄧㄡˊㄋㄨㄥˊㄥㄨㄥˊ

kau²¹ tai⁴⁴ ly^{2 5}
邁 大 陸 。

ㄎㄨㄞˊㄊㄞˋㄌㄩˊ

5. ta^{2 23} tai²¹ ma²¹ luŋ⁵³ iu⁵³ tai³¹ uaŋ⁴⁴ k'o⁴⁴
搭 台 馬 輪 由 台 灣 去

ㄉㄚˊㄊㄞˊㄇㄚˊㄌㄨㄥˊㄣㄧㄡˊㄊㄞˊㄨㄤˊㄎㄛˊ

naŋ³¹ ŋaŋ⁴⁴
南 竿 。

ㄋㄨㄥˊ ㄥㄨㄥˊ

柒、參考資料

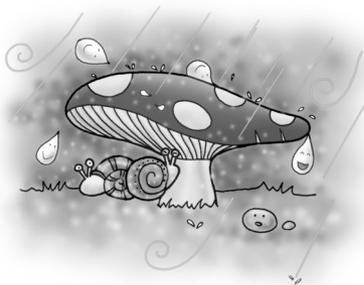
一、交通船類補充語詞：

- | | |
|---------|---------|
| 1. 閩珠貳號 | 2. 鴻順壹號 |
| 3. 永昌號 | 4. 莒光號 |
| 5. 合富快輪 | 6. 商船 |
| 7. 交通船 | 8. 菜船 |

二、馬祖列島補充語詞：

- | | | |
|-------|-------|-------|
| 1. 大坵 | 2. 小坵 | 3. 東引 |
| 4. 西引 | 5. 南竿 | 6. 北竿 |
| 7. 上沙 | 8. 高登 | 9. 亮島 |

學 習 心 得





第九冊（五年級上學期適用）

發行人：陳雪生

發行單位：連江縣政府

指導：教育部、連江縣政府教育局

主持：連江縣立中正國民中小學

主任委員：林平銀

召集人：陳元利

編輯：王建華、林月仙、張秀玲、陳蕙蓉、劉玉金
鄭秀芸。（按姓名筆劃順序排列）

學術指導：福建省福州師範大學海外教育學院
梁玉璋教授

美術編輯：丁美月

插圖：龔娟娟、富爾特科技、意念圖庫

印刷設計：泰銘照相製版社有限公司

(06) 2910838

出版日期：中華民國九十三年初版

學校服務專線：0836-22196 國小部教導處

（如有破損或裝訂錯誤，請寄回連江縣立中正國民中小學更換）